

NEO TOOLS



A

PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI).....	3
OCHRONA ŚRODOWISKA.....	3
EN TRANSLATION (USER) MANUAL.....	4
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH).....	5
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ).....	7
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV.....	8
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR).....	9
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).....	10
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY.....	12
SK PREKLAD (POUŽIVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY.....	13
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK.....	14
LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS.....	15
LV TULKŌŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....	16
EE TÖLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT.....	18
BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ).....	19
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK).....	20
SR ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК).....	21
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ).....	23
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO).....	24
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE).....	25
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING.....	27
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR).....	28

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

Lutownica oporowa: 19-157

Przed przystąpieniem do użytkowania lutownicy oporowej należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.

BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA.

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.

Należy zwracać uwagę na dzieci aby nie bawiły się sprzętem.

Lutownica nie posiada wskaźnika temperatury. Nieuważne używanie sprzętu może być przyczyną pożaru. Chrońmy siebie i środowisko poprzez zachowanie odpowiednich środków bezpieczeństwa.

1. Należy chronić lutownicę przed działaniem wody i wilgoci.
2. Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować narzędzie, przewód i wtyk, usunięcie ewentualnych uszkodzeń zlecić uprawnionym do tego osobom.
3. Napięcie zasilania musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej.
4. Przed przystąpieniem do wykonania czynności obsługowych wyjąć wtyk z gniazda sieciowego i ostudzić urządzenie.
5. Nie dotykać gorącego grota, stosować rękawice ochronne.
6. Nie przenosić narzędzia trzymając za przewód.
7. Po zakończeniu pracy należy odłączyć lutownicę od zasilania i poczekać aby ostygła, gorący grót może spowodować uszkodzenia innych przedmiotów.
8. Lutownicę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
9. Należy zachować ostrożność podczas użytkowania lutownicy w miejscach, w których znajdują się materiały łatwo palne.
10. Nie pozostawiać włączonego sprzętu bez nadzoru
11. W przypadku oparzenia lub kontaktu ze skórą schłodzić to miejsce natychmiast pod strumieniem zimnej wody.
12. Nie rozkręcać lutownicy. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia lub poparzenia.
13. Zabrania się użytkowania lutownicy z uszkodzonym lub zużytym (wypalonym) grotom – grozi to rozpryskiem roztopionego spoiwa.
14. Nie uruchamiać lutownicy z odkręconym grotom.
15. Należy chronić przewód zasilający przed kontaktem z rozgrzany grotom i obudową lutownicy, zetknięcie się takie może doprowadzić do uszkodzenia izolacji przewodu a w konsekwencji do porażenia prądem.
16. Nie pozostawiać włączonej do zasilania lutownicy w momencie gdy jej nie używamy
17. Lutownica powinna być używana zgodnie z instrukcją
18. Narzędzie przeznaczone jest do pracy pod napięciem 230V i tylko takim należy je zasilać
19. Jeżeli narzędzie nie jest używane, musi być umieszczone na swojej podstawie

OSTRZEŻENIE !

- Nie należy stosować połączeń lutowniczych elementów lub materiałów, które będą narażone na działanie temperatury powyżej 130°C.
- Metodą lutowania nie mogą być również wykonane łączenia elementów służących do podnoszenia ładunków.
- Nie wolno lutować instalacji elektrycznych będących pod napięciem lub obwodów wymagających ochrony ESD.

UWAGA !

Przewód przyłączeniowy i wtyk nie mogą być uszkodzone.

Nie nagrzewać lutownicy z wyjętym grotom. Element grzejny ulega szybkiemu zużyciu w przypadku pracy lutownicy z niedociśniętym grotom.

UWAGA !

Wszystkie przeglądy i naprawy przeprowadzać po uprzednim odłączeniu lutownicy od sieci elektrycznej. Przeglądy i naprawy należy przeprowadzić w serwisie dostawcy lub w serwisie homologowanym przez dostawcę.

UWAGA !

Zaleca się wykonanie kilku prób lutowania na zbędnych kawałkach materiału lutowanego.

Umiejętność posługiwania się lutownicą zdobywa się w miarę praktyki.

PRZEZNACZENIE.

Lutownica służy do łączenia metalowych części za pomocą niskotopliwego spoiwa np. cynowo- ołowiowego do lutowania miękkiego. Lutownica jest szczególnie przydatna przy łączeniu elementów o większym przekroju np. elektryczne instalacje samochodowe, elektryczne instalacje domowe niskiego napięcia oraz przy innych pracach wymagających zwiększonej temperatury nagrzewania.

Piktogramy i ostrzeżenia



1. Przeczytaj wszystkie instrukcje
2. Chroń przed deszczem do stosowania wewnątrz pomieszczeń
3. Gorący element
4. Chroń wzrok
5. Chroń dłonie
6. Odłącz od zasilania przed naprawą i konserwacją
7. Chroń przed dziećmi
8. Podlega recyklingowi
9. Nie wyrzucaj ze śmieciami domowymi

PRACA, OBSŁUGA I KONSERWACJA.

Po włączeniu lutownicy do sieci uruchamiamy proces nagrzewania grota, trwa to około 3min. Grot **rys. A2** w tym czasie nagrzewa się do temperatury topnienia spoiwa lutowicznego. Przy pierwszym użyciu lutownicy zaleca się dokładnie (pełne) pokrycie końcówki grota cyną w celu łatwiejszego użytkowania. Po rozgrzaniu końcówki grota w celu połączenia dwóch elementów, dotykamy grotom do miejsca lutowia i przykładamy drug jest lekko zaśniedziałe, należy miejsce lutowania posmarować pastą lutowniczą.

Częścią wymienną w lutownicy jest grót **rys. A2**. W celu wymiany grota należy wyjąć przewód z gniazodka zasilania, odczekać do całkowitego wystygnięcia grota (nie studzić w wodzie) i odkręcić śrubę mocującą grót **rys. A1**. Dokonać wymiany grota **rys. A2** i dokręcić śrubę **rys. A1** w celu umocowania.

Opis elementów graficznych

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Śruba mocująca grót
2	Grot
3	Rękojeść robocza

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

PARAMETRY TECHNICZNE

Lutownica oporowa 19-157	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230V
Częstotliwość zasilania	50Hz
Moc znamionowa	100W
Temperatura elementu grzejącego	ok.500°C
Czas nagrzewania	ok. 7min.
Klasa ochronności	klasa
Stopień ochrony IP	IP20
Masa	0,27kg

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



Produktu nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Produkt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

Deklaracja zgodności UE

Producent: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Lutownica oporowa

Model: 19-157

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Niskonapięciowa 2014/35/UE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A12; EN 60335-2-45:2012+A2; EN 62233-2008;

EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2023-05-23

EN

TRANSLATION (USER) MANUAL

Resistance soldering iron: 19-157

Before using the resistance soldering iron, read these instructions carefully and keep them for the future.

SAFETY OF USE.

This equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or familiarity with the equipment, unless under supervision or in accordance with the instructions for use of the equipment given by those responsible for their safety.

Care should be taken to ensure that children do not play with the equipment.

The soldering iron has no temperature indicator. Careless use of the equipment can cause a fire. Protect yourself and the environment by taking proper safety precautions.

1. protect the soldering iron from water and moisture.

Before starting work, inspect the tool, cable and plug and have any damage repaired by authorised persons.

3. the supply voltage must comply with the data on the nameplate.

4. remove the plug from the mains socket and allow the unit to cool down before servicing.

5. do not touch the hot tip, use protective gloves.

6. do not carry the tool by holding the cable.

7. when finished working, unplug the soldering iron from the power supply and wait for it to cool down, a hot tip can cause damage to other objects.

8 Keep the soldering iron out of the reach of children.

9. care should be taken when using the soldering iron in areas where flammable materials are present.

10. do not leave equipment switched on unattended

11. in the event of a burn or skin contact, cool the area immediately under a jet of cold water.

12. Do not unscrew the soldering iron. There is a danger of shock or burns.

13. it is forbidden to use a soldering iron with a damaged or worn (burnt) tip - there is a risk of splashing of the molten solder.

14. Do not operate the soldering iron with the tip unscrewed.

Protect the supply cable from contact with the hot soldering iron tip and housing as such contact can damage the insulation of the cable and result in electric shock.

16. do not leave the soldering iron switched on when not in use

17. The soldering iron should be used in accordance with the instructions

18. the tool is designed for 230V operation and should only be supplied with such voltage

19. when not in use, the tool must be placed on its stand

WARNING !

- Do not use solder joints on components or materials that will be exposed to temperatures above 130°C.

- Soldering may also not be used to join components for lifting loads.

- Do not solder live electrical installations or circuits requiring ESD protection.

NOTE !

The connection cable and plug must not be damaged.

Do not heat the soldering iron with the tip removed. The heating element wears out quickly if the soldering iron is operated with the tip not pressed down.

NOTE !

Carry out all inspections and repairs after disconnecting the soldering iron from the mains. Inspections and repairs must be carried out at the supplier's service centre or at a service centre approved by the supplier.

NOTE !

It is recommended to carry out several soldering tests on redundant pieces of solder material.

Skill with a soldering iron is acquired with practice.

INTENDED USE.

The soldering iron is used for joining metal parts using a low-melting binder such as lead-tin for soft soldering. The soldering iron is particularly suitable for joining components with a larger cross-section, e.g. automotive electrical installations, low-voltage domestic electrical installations and other work requiring increased heating temperatures.

Pictograms and warnings



1. Read all instructions
2. Protect from rain for indoor use
3. Hot element
4. Protect your eyesight
5. Protect your hands
6. Disconnect from power before repair and maintenance
7. Protect from children
8. Recyclable
9. Do not dispose of with household rubbish

OPERATION, OPERATION AND MAINTENANCE.

When the soldering iron is switched on, the heating process of the soldering tip is started, this takes about 3min. During this time, the **A2 figurehead** heats up to the melting point of the solder joint. When using the soldering iron for the first time, it is recommended to cover the tip of the soldering iron thoroughly (fully) with tin for easier use. Once the tip of the soldering iron has heated up in order to join two components, touch the tip to the place to be soldered and apply the tin wire with flux. If the place you want to solder is slightly rusted, lubricate the soldering spot with solder paste.

The interchangeable part in the soldering iron is the tip **fig. A2**. To replace the soldering tip, remove the cable from the power socket, allow the tip to cool completely (do not cool in water) and unscrew the tip fixing screw **fig. A1**. Replace the arrowhead **fig. A2** and tighten the screw **fig. A1** to fix it.

Description of graphic elements

The numbering below refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

Designation	Description
1	Blade fixing screw
2	Grot
3	Working handle

* There may be differences between the graphic and the actual product

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Resistance soldering iron 19-157	
Parameter	Value
Supply voltage	230V
Supply frequency	50Hz
Rated power	100W
Heating element temperature	approx. 500°C
Warm-up time	approx. 7min.
Protection class	Class I
IP degree of protection	IP20
Mass	0.27 kg

ENVIRONMENTAL PROTECTION



The product should not be thrown away with household waste, but should be disposed of at suitable facilities. A non-recycled product poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others. Its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February

1994 on Copyright and Related Rights (Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EU declaration of conformity

Manufacturer: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Product: Resistance soldering iron

Model: 19-157

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Low Voltage Directive 2014/35/EU

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the standards:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 60335-2-45:2012+A2; EN 62333:2008;

EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2023-05-23

DE

ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)

WiderstandsLötkolben: 19-157

Bevor Sie den WiderstandsLötkolben benutzen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf für die Zukunft.

SICHERHEIT DER NUTZUNG.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder mangels Vertrautheit mit dem Gerät benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch die für ihre Sicherheit zuständigen Personen beaufsichtigt oder erhalten von ihnen Anweisungen zur Benutzung des Geräts.

Es sollte darauf geachtet werden, dass Kinder nicht mit den Geräten spielen.

Der Lötkolben hat keine Temperaturanzeige. Ein unvorsichtiger Umgang mit dem Gerät kann einen Brand verursachen. Schützen Sie sich und die Umwelt, indem Sie die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen treffen.

1. Schützen Sie den Lötkolben vor Wasser und Feuchtigkeit.

Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten das Werkzeug, das Kabel und den Stecker und lassen Sie eventuelle Schäden von autorisierten Personen reparieren.

3. Die Versorgungsspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

4. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es warten.

5. Berühren Sie die heiße Spitze nicht und tragen Sie Schutzhandschuhe.

6. Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel.

7. Trennen Sie den Lötkolben nach Beendigung der Arbeit vom Stromnetz und warten Sie, bis er abgekühlt ist; eine heiße Spitze kann andere Gegenstände beschädigen.

8. Bewahren Sie den Lötkolben außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

9. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Lötkolben in Bereichen verwenden, in denen brennbare Materialien vorhanden sind.

10. Lassen Sie die Geräte nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.
11. Im Falle einer Verbrennung oder eines Hautkontakts kühlen Sie die Stelle sofort unter einem kalten Wasserstrahl.
12. Schrauben Sie den LötKolben nicht ab. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags oder von Verbrennungen.
13. Es ist verboten, einen LötKolben mit einer beschädigten oder abgenutzten (verbrannten) Spitze zu verwenden - es besteht die Gefahr, dass das geschmolzene Lot verspritzt wird.
14. Betreiben Sie den LötKolben nicht, wenn die Spitze abgeschraubt ist. Schützen Sie das Versorgungskabel vor dem Kontakt mit der heißen LötKolbenspitze und dem Gehäuse, da ein solcher Kontakt die Isolierung des Kabels beschädigen und zu einem Stromschlag führen kann.
16. Lassen Sie den LötKolben nicht eingeschaltet, wenn er nicht benutzt wird.
17. Der LötKolben sollte entsprechend der Anleitung verwendet werden
18. Das Gerät ist für den Betrieb mit 230V ausgelegt und darf nur mit dieser Spannung versorgt werden.
19. Wenn das Werkzeug nicht benutzt wird, muss es auf seinem Ständer abgestellt werden.

WARNUNG!

- Verwenden Sie keine Lötstellen an Bauteilen oder Materialien, die Temperaturen über 130°C ausgesetzt sind.
- Das Löten darf auch nicht zum Verbinden von Bauteilen zum Heben von Lasten verwendet werden.
- Löten Sie keine spannungsführenden elektrischen Anlagen oder Schaltkreise, die einen ESD-Schutz erfordern.

ANMERKUNG!

Das Anschlusskabel und der Stecker dürfen nicht beschädigt sein.

Erhitzen Sie den LötKolben nicht mit abgezogener Spitze. Das Heizelement verschleißt schnell, wenn der LötKolben mit nicht eingedrückter Spitze betrieben wird.

ANMERKUNG!

Führen Sie alle Inspektionen und Reparaturen durch, nachdem Sie den LötKolben vom Netz getrennt haben. Inspektionen und Reparaturen müssen in der Servicestelle des Lieferanten oder in einer vom Lieferanten zugelassenen Servicestelle durchgeführt werden.

ANMERKUNG!

Es wird empfohlen, mehrere Lötversuche an überflüssigen Teilen des Lötmaterials durchzuführen.

Die Fertigkeit im Umgang mit dem LötKolben wird durch Übung erworben.

BESTIMMTE VERWENDUNG.

Der LötKolben dient zum Verbinden von Metallteilen unter Verwendung eines niedrig schmelzenden Bindemittels wie Blei-Zinn zum Weichlöten. Der LötKolben eignet sich besonders zum Verbinden von Bauteilen mit größerem Querschnitt, z. B. in der Kfz-Elektroinstallation, in der Niederspannungs-Haushaltselektroinstallation und bei anderen Arbeiten, die erhöhte Heiztemperaturen erfordern.

Piktogramme und Warnhinweise



1. Lesen Sie alle Anweisungen
2. Schutz vor Regen bei Verwendung in Innenräumen
3. Heißes Element
4. Schützen Sie Ihr Augenlicht
5. Schützen Sie Ihre Hände
6. Vor Reparatur- und Wartungsarbeiten stromlos schalten
7. Vor Kindern schützen
8. Wiederverwertbar

9. Nicht über den Hausmüll entsorgen

BETRIEB, BETRIEB UND WARTUNG.

Nach dem Einschalten des LötKolbens beginnt der Aufheizvorgang der Lötspitze, der etwa 3 Minuten dauert. In dieser Zeit erwärmt sich das **A2-Aushängeschild** bis zum Schmelzpunkt der Lötstelle. Wenn Sie den LötKolben zum ersten Mal benutzen, sollten Sie die Spitze des LötKolbens zur leichteren Handhabung gründlich (vollständig) mit Zinn bedecken. Sobald die Spitze des LötKolbens erhitzt ist, um zwei Bauteile zu verbinden, berühren Sie sie mit der Spitze die zu lötende Stelle und bringen Sie den Zinndraht mit Flussmittel an. Wenn die zu lötende Stelle leicht verrostet ist, schmieren Sie die Lötstelle mit Lötpaste ein.

Das austauschbare Teil des LötKolbens ist die Spitze, **Abb. A2**. Um die Lötspitze zu ersetzen, ziehen Sie das Kabel aus der Steckdose, lassen Sie die Spitze vollständig abkühlen (nicht im Wasser abkühlen) und lösen Sie die Befestigungsschraube der Spitze **Abb. A1**. Ersetzen Sie die Pfeilspitze **Abb. A2** und ziehen Sie die Schraube **Abb. A1 anziehen**, um sie zu fixieren.

Beschreibung der grafischen Elemente

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Befestigungsschraube der Klinge
2	Grot
3	Arbeitsgriff

* Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.

TECHNISCHE DATEN

WiderstandslötKolben 19-157	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230V
Netzfrequenz	50Hz
Nennleistung	100W
Temperatur des Heizelements	ca.500°C
Aufwärmzeit	ca. 7min.
Schutzklasse	Klasse I
IP-Schutzgrad	IP20
Masse	0,27 kg

SCHUTZ DER UMWELT



Das Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern muss in geeigneten Anlagen entsorgt werden. Ein nicht recyceltes Produkt stellt eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte an Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem. Der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und unterliegen dem gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Rechte (Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen, Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Konsequenzen nach sich ziehen.

EU-Konformitätserklärung

Hersteller: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: WiderstandslötKolben

Modell: 19-157

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 60335-2-45:2012+A2;

EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dokuments befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straße

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2023-05-23

RU

РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

Паяльник с сопротивлением: 19-157

Перед использованием паяльника сопротивления внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните ее на будущее.

БЕЗОПАСНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Данное оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом или знакомством с оборудованием, если только под наблюдением или в соответствии с инструкциями по использованию оборудования, данными лицами, ответственными за их безопасность.

Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с оборудованием.

Паяльник не имеет индикатора температуры. Неосторожное использование оборудования может привести к пожару. Защитите себя и окружающую среду, приняв надлежащие меры безопасности.

1. защищайте паяльник от воды и влаги.

Перед началом работы осмотрите инструмент, кабель и штекер и поручите ремонт любых повреждений уполномоченным лицам.

3. напряжение питания должно соответствовать данным на заводской табличке.

4. выньте вилку из сетевой розетки и дайте прибору остыть перед обслуживанием.

5. не прикасайтесь к горячему наконечнику, используйте защитные перчатки.

6. не переносите инструмент, держа его за кабель.

7. по окончании работы отключите паяльник от сети и подождите, пока он остынет, горячий наконечник может повредить другие предметы.

8. Храните паяльник в недоступном для детей месте.

9. следует соблюдать осторожность при использовании паяльника в местах, где присутствуют легковоспламеняющиеся материалы.

10. не оставляйте включенное оборудование без присмотра

11. в случае ожога или контакта с кожей немедленно охладите участок под струей холодной воды.

12. Не открывайте паяльник. Существует опасность удара током или ожогов.

13. запрещается использовать паяльник с поврежденным или изношенным (обгоревшим) наконечником - существует риск разбрызгивания расплавленного припоя.

14. Не работайте с паяльником с открученным наконечником.

Защитите питающий кабель от контакта с горячим наконечником паяльника и корпусом, так как такой контакт может повредить изоляцию кабеля и привести к поражению электрическим током.

16. не оставляйте паяльник включенным, когда он не используется

17. Паяльник следует использовать в соответствии с инструкциями

18. инструмент рассчитан на работу при напряжении 230 В и должен питаться только таким напряжением

19. когда инструмент не используется, он должен находиться на своей подставке

ВНИМАНИЕ!

- Не используйте паяные соединения на компонентах или материалах, которые будут подвергаться воздействию температуры выше 130°C.

- Пайку также нельзя использовать для соединения компонентов при подъеме грузов.

- Не паяйте электроустановки под напряжением или цепи, требующие защиты от электростатического разряда.

ВНИМАНИЕ !

Соединительный кабель и штекер не должны быть повреждены.

Не нагревайте паяльник со снятым наконечником. Нагревательный элемент быстро изнашивается, если паяльник работает с не прижатым наконечником.

ВНИМАНИЕ !

Выполняйте все проверки и ремонт после отключения паяльника от сети. Проверки и ремонт должны проводиться в сервисном центре поставщика или в сервисном центре, одобренном поставщиком.

ВНИМАНИЕ !

Рекомендуется провести несколько тестов пайки на резервных кусках припоя.

Навык работы с паяльником приобретается с практикой.

НАЗНАЧЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.

Паяльник используется для соединения металлических деталей с помощью низкотемпературного связующего, такого как свинцово-оловянный припой для мягкой пайки. Паяльник особенно подходит для соединения деталей с большим поперечным сечением, например, в автомобильных электроустановках, низковольтных бытовых электроустановках и других работах, требующих повышенной температуры нагрева.

Пиктограммы и предупреждения



1. Прочитайте все инструкции

2. Защита от дождя для использования внутри помещений

3. Горячий элемент

4. Защитите свое зрение

5. Защитите свои руки

6. Перед ремонтом и обслуживанием отключите питание

7. Защита от детей

8. Переработка

9. Не выбрасывать вместе с бытовым мусором

РАБОТА, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

При включении паяльника начинается процесс нагрева паяльного наконечника, который занимает около 3 мин. За это время **фигурная головка A2 нагревается** до температуры плавления паяного соединения. При первом использовании паяльника рекомендуется тщательно (полностью) покрыть оловом наконечник паяльника для более удобного использования. Как только наконечник паяльника нагреется для соединения двух компонентов, прикоснитесь наконечником к месту, которое необходимо спаять, и нанесите олово с флюсом. Если место пайки слегка заржавело, смажьте место пайки паяльной пастой.

Сменная деталь в паяльнике - наконечник **рис. A2**. Для замены паяльного наконечника выньте кабель из розетки, дайте наконечнику полностью остыть (не охлаждайте в воде) и открутите винт крепления наконечника **рис. A1**. Замените наконечник **рис. A2** и затяните винт **рис. A1**, чтобы зафиксировать его.

Описание графических элементов

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства

показаны на графических страницах данного руководства.

Назначение	Описание
1	Винт крепления лезвия
2	Грот
3	Рабочая рукоятка

* **Возможны различия между графическим изображением и реальным продуктом**

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Паяльник с сопротивлением 19-157	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230V
Частота питания	50 Гц
Номинальная мощность	100W
Температура нагревательного элемента	прибл. 500°C
Время разминки	около 7 мин.
Класс защиты	Класс I
Степень защиты IP	IP20
Масса	0,27 кг

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, его необходимо утилизировать на соответствующих предприятиях. Не утилизированный продукт представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

"Grupa Torех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Grupa Torех") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Grupa Torех и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Законодательный вестник 2006 года № 90 поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия компании Grupa Torех, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV

Ellenállítás forrasztópáka: 19-157

Az ellenállítás forrasztópáka használata előtt olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, és tartsa meg őket. a jövőre nézve.

A HASZNÁLAT BIZTONSÁGA.

Ezt a berendezést nem olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) használhatják, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem ismerik a berendezést, kivéve, ha felügyelet mellett vagy a biztonságukért felelős személyek által adott használati utasításoknak megfelelően használják.

Gondoskodni kell arról, hogy a gyermekek ne játszanak a berendezéssel.

A forrasztópáka nem rendelkezik hőmérsékletjelzővel. A berendezés óvatlan használata tüzet okozhat. Védje magát és a környezetet a megfelelő biztonsági óvintézkedések betartásával.

1. védje a forrasztópákát a víztől és a nedvességtől.

A munka megkezdése előtt ellenőrizze a szerszámozatot, a kábelt és a csatlakozót, és minden sérülést javíttasson ki erre felhatalmazott személyekkel.

3. A tápfeszültségnek meg kell felelnie a névtáblán szereplő adatoknak.

4. A szervizelés előtt húzza ki a dugót a hálózati aljzatból, és hagyja a készüléket lehűlni.

5. Ne érintse meg a forró hegyet, használjon védőkesztyűt.

6. A szerszámozatot ne a kábelt fogva hordozza.

7. Ha befejezte a munkát, húzza ki a forrasztópákát a tápegységből, és várja meg, amíg lehűl, a forró hegy más tárgyakra kárt okozhat.

8. Tartsa a forrasztópákát gyermekek elől elzárva.

9. A forrasztópákát gyúlékony anyagokkal teli helyeken óvatosan kell használni.

10. Ne hagyja a berendezést bekapcsolva felügyelet nélkül.

11. Égés vagy bőrrel való érintkezés esetén azonnal hűtse le a területet hideg vízszög alatt.

12. Ne csavarja ki a forrasztópákát. Sokk vagy égési sérülések veszélye áll fenn.

13. Tilos olyan forrasztópákát használni, amelynek hegye sérült vagy kopott (megégett) - fennáll az olvadt forrasztóanyag kifröccsenésének veszélye.

14. Ne működtesse a forrasztópákát lecsavarozott hegyű forrasztópákával.

Védje a tápkábelt a forró forrasztópáka hegyével és a házzal való érintkezéstől, mivel az ilyen érintkezés károsíthatja a kábel szigetelését, és áramütést okozhat.

16. Ne hagyja bekapcsolva a forrasztópákát, amikor nem használja.

17. A forrasztópákát az utasításoknak megfelelően kell használni.

18. A szerszámozatot 230 V-os üzemi terveztek, és csak ilyen feszültséggel szabad táplálni.

19. használaton kívül a szerszámozatot az állványra kell helyezni.

FIGYELEM !

- Ne használjon forrasztási kötéseket olyan alkatrészekre vagy anyagokra, amelyek 130 °C feletti hőmérsékletnek vannak kitéve.

- A forrasztás nem használható az alkatrészek összekapcsolására sem teheremelés céljából.

- Ne forrasztson feszültség alatt álló elektromos berendezéseket vagy ESD-védelmet igénylő áramköröket.

MEGJEGYZÉS !

A csatlakozókábel és a dugó nem lehet sérült.

Ne melegeítse a forrasztópákát a hegyét eltávolítva. A fűtőelem gyorsan elhasználódik, ha a forrasztópákát úgy működteti, hogy a hegyet nem nyomja le.

MEGJEGYZÉS !

Minden ellenőrzést és javítást a forrasztópáka hálózatról való leválasztása után végezzen el. Az ellenőrzéseket és javításokat a szállító szervizközpontjában vagy a szállító által jóváhagyott szervizközpontban kell elvégezni.

MEGJEGYZÉS !

Ajánlatos több forrasztási próbát végezni a forrasztóanyag felesleges darabjain.

A forrasztópáccsal való bánásmódot a gyakorlat teszi lehetővé.

CÉLKEDVEZETT HASZNÁLAT.

A forrasztópáka fém alkatrészek összekapcsolására szolgál, alacsony olvadáspontú kötőanyaggal, például ólom-ónnal, lágyforrasztáshoz. A forrasztópáka különösen alkalmas nagyobb keresztmetszetű alkatrészek összekötésére, pl. gépjárművek elektromos berendezései, kifestőszükségű háztartási elektromos berendezések és más, megnövelt fűtési hőmérsékletet igénylő munkákhoz.

Piktogramok és figyelmeztetések



1

2

3

4

5



6

7

8

9

1. Olvassa el az összes utasítást

2. Véd az esőtől beltéri használatra

3. Forró elem

4. Védje a látását

5. Védje a kezét

6. Javítás és karbantartás előtt áramtalanítsa a készüléket

7. Védelem a gyermekektől

8. Újrahasznosítható

9. Ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt.

ÜZEMELTETÉS, MŰKÖDTETÉS ÉS KARBANTARTÁS.

Amikor a forrasztópákát bekapcsolja, a forrasztóhegy fűtési folyamata elindul, ez körülbelül 3 percet vesz igénybe. Ez alatt az idő alatt az **A2** figurás fej felmelegszik a forrasztási kötés olvadáspontjáig. A

forrasztópáka első használatakor a könnyebb használat érdekében ajánlott a forrasztópáka hegyét alaposan (teljesen) ónnal bevonni. Miután a forrasztópáka hegye felmelegedett a két alkatrész összekötéséhez, érintse a hegyet a forrasztandó helyhez, és vigye fel az ónhuzalt a folyaszterrel. Ha a forrasztani kívánt hely kissé rozsdás, kenje be a forrasztási helyet forraszpasztával.

A forrasztópáka cserélhető része a hegye. **A2.** A forrasztóhegy cseréjéhez húzza ki a kábelt a hálózati aljzatból, hagyja a hegyet teljesen kihűlni (ne hűtse vízben), és csavarja ki a hegy rögzítő csavarját, ábra. **A1.** Cserélje ki a nyílhegyet ábra. **A2,** és húzza meg a csavart, ábra. **A1** rögzítéshez.

A grafikai elemek leírása

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire utal. a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

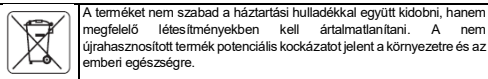
Megnevezés	Leírás
1	Penge rögzítő csavar
2	Grot
3	Működő fogantyú

* A grafika és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

Ellenállás forrasztópáka 19-157	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230V
Ellátási frekvencia	50Hz
Névleges teljesítmény	100W
Fűtélem hőmérséklete	kb. 500°C
Bemelegítési idő	kb. 7 perc.
Védelmi osztály	I. osztály
IP védelmi fok	IP20
Tömeg	0,27 kg

KÖRNYEZETVÉDELME



A termék nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem megfelelő létesítményekben kell ártalmatlanítani. A nem újrahasznosított termék potenciális kockázatot jelent a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (a 2006. évi 90. sz. Poz. 631. sz. törvény cikk, módosított változat) értelmében jogi védelem alatt állnak. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Termék: Forrasztópáka: Ellenállás forrasztópáka

Modell: 19-157

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ezt a megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2014/35/EU kisfeszültségű irányelv

Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU

A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv

És megfelel a szabványok követelményeinek:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 60335-2-45:2012+A2;

EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP minőségügyi tisztviselő

Varsó, 2023-05-23

RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)

Fier de lipit cu rezistență: 19-157

Înainte de a utiliza fierul de lipit cu rezistență, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru viitor.

SIGURANȚA DE UTILIZARE.

Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență sau familiaritate cu echipamentul, decât sub supraveghere sau în conformitate cu instrucțiunile de utilizare a echipamentului date de persoanele responsabile pentru siguranța acestora.

Trebuie avut grijă să se asigure că copiii nu se joacă cu echipamentul.

Aparatul de lipit nu are indicator de temperatură. Utilizarea neglijentă a echipamentului poate provoca un incendiu. Protejați-vă pe dumneavoastră și mediul înconjurător prin luarea măsurilor de siguranță corespunzătoare.

1. protejați fierul de lipit de apă și umiditate.

Înainte de începerea lucrului, inspectați scula, cablul și fișa și dispuneți repararea oricărei deteriorări de către persoane autorizate.

3. Tensiunea de alimentare trebuie să fie conformă cu datele de pe plăcuța de identificare.

4. Scoateți fișa de la priză de rețea și lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l repara.

5. nu atingeți vârful fierbinte, folosiți mănuși de protecție.

6. Nu transportați scula ținând cablul.

7. când ați terminat de lucrat, scoateți fierul de lipit din priză și așteptați să se răcească, un vârf fierbinte poate provoca deteriorarea altor obiecte.

8 Țineți fierul de lipit departe de copii.

9. trebuie să aveți grijă atunci când folosiți fierul de lipit în zone în care sunt prezente materiale inflamabile.

10. nu lăsați echipamentul pornit nesupravegheat

11. în caz de arsură sau de contact cu pielea, răciți imediat zona sub un jet de apă rece.

12. Nu deșurubați aparatul de lipit. Există pericol de șocuri sau arsuri.

13. este interzisă utilizarea unui fier de lipit cu vârful deteriorat sau uzat (ars) - există riscul de stropire a lipitului topit.

14. Nu folosiți fierul de lipit cu vârful deșurubat.

Protejați cablul de alimentare de contactul cu vârful fierului de lipit fierbinte și cu carcasa, deoarece un astfel de contact poate deteriora izolația cablului și poate duce la șocuri electrice.

16. nu lăsați fierul de lipit pornit atunci când nu este utilizat

17. Aparatul de lipit trebuie utilizat în conformitate cu instrucțiunile

18. unealta este proiectată pentru funcționarea la 230 V și trebuie să fie alimentată numai cu această tensiune

19. atunci când nu este utilizat, unealta trebuie să fie așezată pe suportul său

ATENȚIE !

- Nu utilizați îmbinări de lipit pe componente sau materiale care vor fi expuse la temperaturi de peste 130°C.

- De asemenea, lipirea nu poate fi utilizată pentru a îmbina componente pentru ridicarea de sarcini.

- Nu lipiți instalații electrice sub tensiune sau circuite care necesită protecție ESD.

NOTĂ !

Cablul de conectare și fișa nu trebuie să fie deteriorate.

Nu încălziți fierul de lipit cu vârful scos. Elementul de încălzire se uzează rapid dacă fierul de lipit este utilizat cu vârful neapăsat.

NOTĂ !

Efectuați toate inspecțiile și reparațiile după ce ați deconectat aparatul de lipit de la rețeaua electrică. Inspecțiile și reparațiile trebuie efectuate la centrul de service al furnizorului sau la un centru de service autorizat de furnizor.

NOTĂ !

Se recomandă efectuarea mai multor teste de lipire pe bucăți redundante de material de lipit.

Îndemânarea cu fierul de lipit se dobândește prin exercițiu.

UTILIZARE INTENȚIONATĂ.

Fierul de lipit este utilizat pentru îmbinarea pieselor metalice folosind un liant cu punct de topire scăzut, cum ar fi plumbul-staniu pentru lipirea moale. Fierul de lipit este deosebit de potrivit pentru îmbinarea componentelor cu o secțiune transversală mai mare, de exemplu, instalații electrice pentru automobile, instalații electrice casnice de joasă tensiune și alte lucrări care necesită temperaturi de încălzire ridicată.

Pictograme și avertismente



1. Citiți toate instrucțiunile
2. Protejați de ploaie pentru utilizare în interior
3. Element cald
4. Protejați-vă vederea
5. Protejați-vă mâinile
6. Deconectați de la curent înainte de reparații și întreținere
7. Protejați de copii
8. Reciclabil
9. A nu se elimina împreună cu gunoiul menajer

FUNCȚIONARE, EXPLOATARE ȘI ÎNTREȚINERE.

Când fierul de lipit este pornit, procesul de încălzire a vârfului de lipit este inițiat, acest lucru durează aproximativ 3 minute. În acest timp, **figurina A2** se încălzește până la punctul de topire al îmbinării de lipit. Atunci când utilizați pentru prima dată fierul de lipit, se recomandă să acoperiți bine (complet) vârful fierului de lipit cu staniu pentru o utilizare mai ușoară. Odată ce vârful fierului de lipit s-a încălzit pentru a uni două componente, atingeți vârful de locul care umează să fie lipit și aplicați firul de staniu cu fondant. Dacă locul pe care doriți să îl lipiți este ușor ruginit, lubrifiați locul de lipire cu pastă de lipit.

Partea interschimbabilă din fierul de lipit este vârful **fig. A2**. Pentru a înlocui vârful de lipit, scoateți cablul din priza de alimentare, lăsați vârful să se răcească complet (nu-l răciți în apă) și desurubați șurubul de fixare a vârfului **fig. A1**. Înlocuiți vârful de săgeată **fig. A2** și strângeți șurubul **fig. A1** pentru a-l fixa.

Descrierea elementelor grafice

Numotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

Desemnare	Descriere
1	Șurub de fixare a lamei
2	Grot
3	Mâner de lucru

* Pot exista diferențe între grafic și produsul real.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Rezistență fier de lipit 19-157	
Parametru	Valoare
Tensiunea de alimentare	230V
Frecvența de alimentare	50Hz
Putere nominală	100W
Temperatura elementului de încălzire	aprox. 500°C
Țimp de încălzire	aprox. 7min.
Clasa de protecție	Clasa I
Grad de protecție IP	IP20
Masa	0,27 kg

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie eliminat în instalații adecvate. Un produs nereciclat reprezintă un risc potențial pentru mediu și pentru sănătatea umană.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa TopeX") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa TopeX și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a Întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa TopeX exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate UE

Producător: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produs: Fier de lipit cu rezistență

Model: 19-157

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

Directiva privind joasă tensiune 2014/35/UE

Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE.

Și îndeplinește cerințele standardelor:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 60335-2-45:2012+A2;

EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească

dosarul tehnic:

Semnat în numele:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna nr. 2/4

02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsabil cu calitatea

Varșovia, 2023-05-23

UA

ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)

Паяльник опору: 19-157

Перед використанням паяльника уважно прочитайте цю інструкцію та зберігайте її на майбутнє.

БЕЗПЕКА ВИКОРИСТАННЯ.

Ця обладнання не призначене для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду або не знайомі з обладнанням, за винятком випадків, коли вони перебувають під наглядом або відповідно до інструкцій з використання обладнання, наданих особами, відповідальними за їхню безпеку.

Слід подбати про те, щоб діти не гралися з обладнанням.

Паяльник не має індикатора температури. Недбале використання обладнання може призвести до пожежі. Захистіть себе і навколишнє середовище, дотримуючись належних заходів безпеки.

1. захищайте паяльник від води та вологи.

Перед початком роботи перевірте інструмент, кабель і штепсельну вилку та зверніться до уповноважених осіб для усунення будь-яких пошкоджень.

3. напруга живлення повинна відповідати даним на заводській таблиці.

4. витягніть вилку з розетки і дайте пристрою охолонути перед обслуговуванням.

5. Не торкайтеся гарячого наконечника, використовуйте захисні рукавички.

6. не переносьте інструмент, тримаючи його за кабель.

7. після закінчення роботи відключіть паяльник від мережі і дочекайтеся його охолодження, гарячий жало може пошкодити інші предмети.

8 Зберігайте паяльник у недоступному для дітей місці.

9. слід бути обережним при використанні паяльника в місцях, де присутні легкозаймисті матеріали.

10. не залишайте увімкнене обладнання без нагляду

11. у разі опіку або контакту зі шкірою негайно охолодити ділянку під струменем холодної води.

12. Не викручуйте паяльник. Існує небезпека ураження електричним струмом або опіків.

13. забороняється використовувати паяльник з пошкодженим або зношеним (обгорілим) жалом - існує ризик розбризкування розплавленого припою.

14. Не використовуйте паяльник з відкрученим жалом. Захистіть кабель живлення від контакту жала гарячого паяльника з корпусом, оскільки такий контакт може пошкодити ізоляцію кабелю та призвести до ураження електричним струмом.

16. не залишайте паяльник увімкненим, коли він не використовується

17. Паяльник слід використовувати відповідно до інструкції

18. інструмент розрахований на роботу в мережі 230 В і повинен живитися тільки від цієї напруги

19. коли інструмент не використовується, він повинен бути розміщений на підставці

УВАГА!

- Не використовуйте паяні з'єднання на компонентах або матеріалах, які будуть піддаватися впливу температури вище 130°C.

- Паяння також не можна використовувати для з'єднання компонентів, призначених для підйому вантажів.

- Не паяйте електричні установки під напругою або схеми, що потребують захисту від електростатичного розряду.

УВАГА!

З'єднувальний кабель і штекер не повинні бути пошкоджені.

Не нагрівайте паяльник зі знятим жалом. Нагрівальний елемент швидко зношується, якщо паяльник працює без притиснутого жала.

УВАГА!

Всі перевірки та ремонтні роботи виконуйте після відключення паяльника від мережі. Перевірки та ремонт повинні виконуватися в сервісному центрі постачальника або в сервісному центрі, схваленому постачальником.

УВАГА!

Рекомендується провести кілька тестів пайки на резервних шматках припою.

Вміння працювати з паяльником набувається з практикою.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ.

Паяльник використовується для з'єднання металевих деталей за допомогою легкоплавкого припою, наприклад, свинцево-оловяного для м'якого паяння. Паяльник особливо добре підходить для з'єднання деталей з великим поперечним перерізом, наприклад, в автомобільній електропроводці, низьковольтній побутовій електропроводці та інших роботах, що вимагають підвищеної температури нагріву.

Піктограми та попередження



1. Прочитайте всі інструкції
2. Захист від дощу для використання всередині приміщень
3. Гарячий елемент
4. Захистіть свій зір
5. Захистіть руки
6. Перед ремонтом і технічним обслуговуванням відключіть живлення
7. Захистити від дітей
8. Придатний для вторинної переробки
9. Не викидати разом з побутовим сміттям

РОБОТА, ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.

При включенні паяльника починається процес нагрівання жала паяльника, який триває близько 3 хв. За цей час **фігурна головка A2** нагрівається до температури плавлення припою, щоб з'єднується. При першому використанні паяльника рекомендується ретельно (повністю) покрити жало паяльника оловом для полегшення роботи. Після того, як жало паяльника нагрілося, щоб з'єднати два компоненти, доторкніться жалом до місця пайки і нанесіть олов'яний дріт з флюсом. Якщо місце пайки злегка заіржавіло, змастіть місце пайки паяльною пастою.

Змінною частиною в паяльнику є жало, **рис. A2**. Для заміни жала витягніть кабель з розетки, дайте жало повністю охолонути (не охолоджуйте у воді) і відкрутіть гвинт кріплення жала **рис. A1**. Встановіть на місце наконечник зі стрілкою **рис. A2** і затягніть гвинт **рис. A1**, щоб зафіксувати його.

Опис графічних елементів

Нумерація нижче відноситься до компонентів пристрою показаних на графічних сторінках цього посібника.

Призначення	Опис
1	Гвинт для кріплення леза
2	Грот.
3	Робоча ручка

* Між графічним зображенням та реальним продуктом можуть бути відмінності

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Паяльник опору 19-157	
Параметр	Значення
Напруга живлення	230V
Частота живлення	50 Гц
Номинальна потужність	100W
Температура нагрівального елемента	близько 500°C
Час розминки	приблизно 7 хвилин.
Клас захисту	Клас I
Ступінь захисту IP	IP20
Маса	0,27 кг

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вибір не можна викидати разом з побутовими відходами, його слід утилізувати у відповідних установках. Неперероблений продукт становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej - "Grupa Torhex") powiadamia, że wszystkie prawa do treści tego podręcznika (dalej - "Podręcznik"), w tym tekst, fotografie, schematy i diagramy, należą do Grupy Torhex. Jego tekst, fotografie, schematy, rysunki, a także jego kompozycja należą wyłącznie do Grupy Torhex i podlegają prawom do ochrony zgodnie z Ustawą z dnia 4 lutego 1994 r. "Prawo autorskie i powiązane prawa" (Zakładający wyrok 2006 r. № 90 Poz. 631, z następnymi zmianami i uzupełnieniami). Kłópowanie, obróbka, publikacja, modyfikacja z komercyjnym celem całości Podręcznika lub jego części elementów bez pisemnej zgody Grupy Torhex surowo zabronione i może przyczynić się do cywilnej lub karnego odpowiedzialności.

CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY

Odporová pájka: 19-157

**Před použitím odporové pájčky si pečlivě přečtěte tento návod a uschovejte jej.
pro budoucnost.**

BEZPEČNOST POUŽITÍ.

Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatečnými zkušenostmi nebo nezralými zařízení, pokud nejsou pod dohledem nebo v souladu s pokyny pro používání zařízení vydanými osobami odpovědnými za jejich bezpečnost.

Je třeba dbát na to, aby si děti se zařízením nehrály.

Pájčka nemá indikátor teploty. Neopatrné používání zařízení může způsobit požár. Chraňte sebe i životní prostředí dodržováním správných bezpečnostních opatření.

1. chraňte pájčku před vodou a vlhkostí.

Před zahájením práce zkontrolujte nářadí, kabel a zástrčku a případné poškození nechte opravit autorizovanou osobou.

3. napájecí napětí musí odpovídat údajům na výrobním štítku.

4. Před údržbou vytáhněte zástrčku ze sítové zásuvky a nechte přístroj vychladnout.

5. nedotýkejte se horkého hrotu, používejte ochranné rukavice.

6. nepřenášejte nářadí držením kabelu.

7. po skončení práce odpojte pájčku od napájení a počkejte, až vychladne, horký hrot může způsobit poškození jiných předmětů.

8 Pájčku uchovávejte mimo dosah dětí.

9. při používání pájčky v místech s výskytem hořlavých materiálů je třeba dbát zvýšené opatnosti.

10. nenechávejte zařízení zapnuté bez dozoru.

11. v případě popálení nebo zasažení pokožky místo okamžitě ochlaďte pod proudem studené vody.

12. Pájčku neodšroubovávejte. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo popálení.

13. je zakázáno používat pájčku s poškozeným nebo opotřebovaným (spáleným) hrotem - hrozí nebezpečí vystříknutí roztavené pájky.

14. Nepoužívejte pájčku s odšroubovaným hrotem.

Chraňte vívodní kabel před kontaktem s horkým hrotem pájky a krytem, protože takový kontakt může poškodit izolaci kabelu a způsobit úraz elektrickým proudem.

16. nenechávejte pájčku zapnutou, pokud ji nepoužíváte.

17. Pájčku používejte v souladu s návodem k použití.

18. nářadí je určeno pro provoz na 230 V a mělo by být napájeno pouze tímto napětím.

19. pokud se nářadí nepoužívá, musí být umístěno na stojanu.

VAROVÁNÍ !

- Nepoužívejte teplotní spoje na součástkách nebo materiálech, které budou vystaveny teplotám nad 130 °C.

- Pájení se rovněž nesmí používat ke spojování součástí pro zvedání břemen.

- Nepájejte elektrické instalace pod napětím nebo obvody vyžadující ochranu proti elektrostatickému výboji.

POZNÁMKA !

Připojovací kabel a zástrčka nesmí být poškozeny.

Pájčka nezahřívá s vyjmutým hrotem. Topné těleso se rychle opotřebovává, pokud je pájčka provozována bez přitlačeného hrotu.

POZNÁMKA !

Veškeré kontroly a opravy provádějte po odpojení pájčky od elektrické sítě. Kontroly a opravy musí být prováděny v servisním středisku dodavatele nebo v servisním středisku schváleném dodavatelem.

POZNÁMKA !

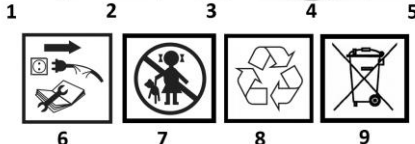
Doporučuje se provést několik pájecích zkoušek na nadbytečných kusech pájecího materiálu.

Dovednost s pájčkou se získává praxí.

URČENÉ POUŽITÍ.

Pájka se používá ke spojování kovových dílů pomocí nízkootevřeného pojava, jako je olovnatý cínovec pro měkké pájení. Pájčka je vhodná zejména pro spojování dílů s větším průřezem, např. automobilových elektroinstalací, nízkonapěťových domovních elektroinstalací a dalších prací vyžadujících zvýšené teploty ohřevu.

Piktogramy a varování



1. Přečtěte si všechny pokyny
2. Ochrana před deštěm pro použití v interiéru
3. Horký prvek
4. Chraňte svůj zrak
5. Chraňte si ruce
6. Před opravou a údržbou odpojte od napájení
7. Ochrana před déťmi
8. Recyklovatelné
9. Nevyhazujte je společně s domácím odpadem.

PROVOZ, OBSLUHA A ÚDRŽBA.

Pro zapnutí pájčky se spustí proces zahřívání pájecího hrotu, který trvá přibližně 3 min. Během této doby se **hrot A2** zahřeje na teplotu tání pájecího spoje. Při prvním použití pájčky se doporučuje hrot pájčky důkladně (úplně) pokrýt cínem pro snadnější použití. Jakmile se hrot pájčky zahřeje, aby bylo možné spojit dvě součástky, dotkněte se hrotem místa, které má být připájeno, a naneste cínovaný drátek s tavidlem. Pokud je místo, které chcete pájet, mírně zrezivělé, namažte pájecí místo pájecí pastou.

Vyměnitelnou součástí pájčky je hrot **obr. A2**. Chcete-li vyměnit pájecí hrot, vytáhněte kabel ze zásuvky, nechte hrot zcela vychladnout (nechlaďte jej ve vodě) a odšroubujte upevňovací šroub hrotu **obr. A1**. Vyměňte hrot **šipky obr. A2** a utáhněte šroub **obr. A1**, aby se upevnil.

Popis grafických prvků

Níže uvedené číslovaní se vztahuje na součásti zařízení.

zobrazené na grafických stránkách této příručky.

Označení	Popis
1	Upevňovací šroub čepele
2	Grot
3	Pracovní rukojet'

*** Mezi grafickým znázorněním a skutečným produktem mohou být rozdíly.**

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Odporová pájka 19-157	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230V
Napájecí frekvence	50Hz
Jmenovitý výkon	100W
Teplota topného tělesa	cca 500 °C
Doba zahřívání	cca 7 min.
Třída ochrany	Třída I
Stupeň ochrany IP	IP20
Hmotné	0,27 kg

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobek by se neměl vyhazovat společně s domovním odpadem, ale měl by se likvidovat ve vhodných zařízeních. Nerecyklovatelný výrobek představuje potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, nákrusů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti Grupa Topex a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (Sb. zákonů 2006 č. 90 poz. 631, ve znění pozdějších

předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvků bez písemně vyjádřeného souhlasu společnosti Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

EU prohlášení o shodě

Výrobce: Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobek: Odporová pájka

Model: 19-157

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o nízkém napětí 2014/35/EU

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky norem:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 60335-2-45:2012+A2;

EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Jméno a adresa osoby s bydlištěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Referent kvality společnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2023-05-23

SK PREKLAD (POUŽIVATELSKEJ) PRÍRUČKY

Odporová spájkovačka: 19-157

Před použitím odporové spájkovačky si pozorně přečtíte tento návod a uschováte ho do budoucnosti.

BEZPEČNOST POUŽITIA.

Toto zařízení neje určeno na používání osobami (vrátane dětí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami s nedostatočnými skúsenosťami či znalosťami zariadenia, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo v súlade s pokynmi na používanie zariadenia, ktoré im poskytli osoby zodpovedné za ich bezpečnosť.

Je potrebné dbať na to, aby sa deti so zariadením nehrali.

Spájkovačka nemá indikátor teploty. Neopatrné používanie zariadenia môže spôsobiť požiar. Chráňte seba a životné prostredie dodržiavaním správnych bezpečnostných opatrení.

1. chráňte spájkovačku pred vodou a vlhkosťou.

Pred začatím práce skontrolujte náradie, kábel a zástrčku a prípadné poškodenia nechajte opraviť oprávnenou osobou.

3. napájacie napätie musí byť v súlade s údajmi na výrobnom štítku.

4. Pred servisom vyťahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť.

5. nedotýkajte sa horúceho hrotu, používajte ochranné rukavice.

6. neprenášajte náradie držaním kábla.

7. po skončení práce odpojte spájkovačku od napájania a počkajte, kým nevychladne, horúci hrot môže spôsobiť poškodenie iných predmetov.

8 Udržujte spájkovačku mimo dosahu detí.

9. pri používaní spájkovačky v priestoroch, kde sa nachádzajú horľavé materiály, je potrebné dbať na opatrnosť.

10. nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru

11. v prípade popálenia alebo kontaktu s pokožkou miesto okamžite ochladte pod prúdum studenej vody.

12. Neodsťruktujte spájkovačku. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo popálenia.

13. je zakázané používať spájkovačku s poškodeným alebo opotrebovaným (spáleným) hrotom - hrozí riziko postriekania roztavenou spájkou.

14. Nepoužívajte spájkovačku s odsťruktovaným hrotom.

Chráňte prívodný kábel pred kontaktom s horúcim hrotom spájkovačky a krytom, pretože takýto kontakt môže poškodiť izoláciu kábla a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

16. nenechávajte spájkovačku zapnutú, keď sa nepoužíva

17. Spájkovačka by sa mala používať v súlade s pokynmi

18. náradie je určené na prevádzku s napätím 230 V a malo by byť napájané len týmto napätím.

19. keď sa náradie nepoužíva, musí byť umiestnené na stojane

VAROVANIE !

- Nepoužívajte spájkované spoje na súčiastky alebo materiály, ktoré budú vystavené teplotám nad 130 °C.

- Spájkovanie sa nesmie používať ani na spájanie komponentov na zdvíhanie bremien.

- Nepájkujte elektrické inštalácie pod napätím ani obvody vyžadujúce ochranu pred ESD.

POZNÁMKA !

Prípojovací kábel a zástrčka nesmú byť poškodené.

Nezahrievajte spájkovačku s odstráneným hrotom. Ak sa spájkovačka používa s nezatalčeným hrotom, vykurovacie teleso sa rýchlo opotrebuje.

POZNÁMKA !

Všetky kontroly a opravy vykonávajte po odpojení spájkovačky od elektrickej siete. Kontroly a opravy sa musia vykonávať v servisnom stredisku dodávateľa alebo v servisnom stredisku schválenom dodávateľom.

POZNÁMKA !

Odporúča sa vykonať niekoľko skúšok spájkovania na nadbytočných kusoch spájkovacieho materiálu.

Zručnosť s spájkovačkou sa získava praxou.

URČENÉ POUŽITIE.

Spájkovačka sa používa na spájanie kovových dielov pomocou nízkotavitelého spoiu, ako je olovnatý cín na mäkké spájkovanie. Spájkovačka je obzvlášť vhodná na spájanie súčiastok s väčším prierezom, napr. automobilové elektroinštalácie, nízkonapäťové domáce elektroinštalácie a iné práce vyžadujúce zvýšené teploty ohrevu.

Piktogramy a varovania



1. **Přečítajte si všetky pokyny**
2. **Ochrana pred dažďom na použitie v interiéri**
3. **Horúci prvok**
4. **Chráňte svoj zrak**
5. **Chráňte si ruky**
6. **Pred opravou v údržbou odpojte od napájania**
7. **Ochrana pred deťmi**
8. **Recyklovateľné**
9. **Nevyhádzajte spolu s domácim odpadom**

PREVÁDZKA, OBSLUHU A ÚDRŽBU.

Po zapnutí spájkovačky sa spustí proces zahrievania spájkovacieho hrotu, ktorý trvá približne 3 min. Počas tohto času sa **hrot A2** zahreje na teplotu tavenia spájkovaného spoja. Pri prvom použití spájkovačky sa odporúča hrot spájkovačky dôkladne (úplne) pokryť cínom, aby sa ľahšie používal. Po zahriatí hrotu spájkovačky na spojenie dvoch súčiastok sa dotknite hrotom miesta, ktoré sa má spájkovať, a naneste cínovaný drôt s tavidlom. Ak je miesto, ktoré chcete spájkovať, mieme zhrdzavené, namažte spájkované miesto spájkovacou pastou.

Vymeniteľnou súčasťou spájkovačky je hrot obr. A2. Ak chcete vymeniť spájkovací hrot, vytiahnite kábel zo zásuvky, nechajte hrot úplne vychladnúť (nechladíť vo vode) a odskrutkujte skrutku na upevnenie hrotu obr. A1. Vymeňte hrot šípky obr. A2 a utiahnite skrutku obr. A1, aby sa upevnila.

Popis grafických prvkov

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

Označenie	Popis
1	Upevňovacia skrutka čepele
2	Grot
3	Pracovná rukoväť

* Medzi grafickým zobrazením a skutočným produktom môžu byť rozdiely

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Odporová spájkovačka 19-157	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230V
Frekvencia dodávky	50 Hz
Menovitý výkon	100W
Teplota vykurovacieho telesa	Približne 500 °C
Čas zahrievania	cca 7 min.
Trieda ochrany	Trieda I
Stupeň ochrany IP	IP20
Hmotnosť	0,27 kg

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobok by sa nemal vyhazovať spolu s domovým odpadom, ale mal by sa zlikvidovať vo vhodných zariadeniach. Nerecyklovaný výrobok predstavuje potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného. Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie, upravovanie na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

EÚ vyhlásenie o zhode

Výrobca: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobok: Odporová spájkovačka

Model: 19-157

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu. Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

Smernica o nízkom napätí 2014/35/EÚ

Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite

Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky noriem:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 60335-2-45:2012+A2;

EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2023-05-23

SL
PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK

Uporni spájkalnik: 19-157

Pred uporabo uporabnega spájkalnika natančno preberite ta navodila in jih shranite za prihodnost.

VARNOST UPORABE.

Ta oprema ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam, ki nimajo izkušnje ali niso seznanjene z opremo, razen pod nadzorom ali v skladu z navodili za uporabo opreme, ki jih dajo osebe, odgovorne za njihovo varnost.

Paziti je treba, da se otroci ne igrajo z opremo.

Spájkalnik nima indikatorja temperature. Neprevidna uporaba opreme lahko povzroči požar. Z ustreznimi varnostnimi ukrepi zaščitite sebe in okolje.

1. spájkalnik zaščitite pred vodo in vlago.

Pred začetkom dela preglejte orodje, kabel in vtič ter pooblaščenim osebam naročite popravilo morebitnih poškodb.

3. napajalna napetost mora biti skladna s podatki na ploščici.

4. pred servisiranjem izvlecite vtič iz omrežne vtičnice in počakajte, da se naprava ohladi.

5. ne dotikajte se vroče konice, uporabljajte zaščitne rokavice.

6. orodja ne prenašajte tako, da ga držite za kabel.

7. po končanem delu odklopite spájkalnik iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi, saj lahko vroča konica poškoduje druge predmete.

8 Spájkalnik hranite zunaj dosega otrok.

9. pri uporabi spájkalnika na območjih, kjer so prisotni vnetljivi materiali, bodite previdni.

10. ne puščajte vklopljene opreme brez nadzora

11. v primeru opekline ali stika s kožo območje takoj ohladite pod curkom hladne vode.

12. Ne odvijajte spájkalnika. Obstaja nevarnost električnega udara ali opeklin.

13. prepovedano je uporabljati spájkalnik s poškodovano ali obrabljeno (ožgano) konico - obstaja nevarnost bržganja staljene spajke.

14. Ne uporabljajte spájkalnika z odvijачeno konico.

Napajalni kabel zaščitite pred stikom z vročo spájkalno konico in ohišjem, saj lahko tak stik poškoduje izolacijo kabla in povzroči električni udar.

16. ne puščajte spájkalnika vklopljenega, ko ga ne uporabljate

17. Spájkalnik je treba uporabljati v skladu z navodili

18. orodje je zasnovano za delovanje z napetostjo 230 V in se sme napajati samo s takšno napetostjo.

19. kadar orodja ne uporabljate, mora biti postavljeno na stojalo.

OPOZORILO !

- Ne uporabljajte spájkanjkih spojev na komponentah ali materialih, ki bodo izpostavljeni temperaturam nad 130 °C.

- Spajkanje se tudi ne sme uporabljati za spajanje sestavnih delov za dvigovanje bremen.

- Ne spajkajte električnih inštalacij pod napetostjo ali tokokrogov, ki zahtevajo zaščito pred električnim udarom.

OPOMBA !

Priključni kabel in vtič ne smeta biti poškodovana.

Ne segregajte spájkalnika z odstranjenim konico. Grelni element se hitro obrabi, če spájkalnik uporabljate s konico, ki ni pritisnjena.

OPOMBA !

Vse preglede in popravila izvajajte po izklopu spájkalnika iz električnega omrežja. Pregledi in popravila morajo biti opravljeni v servisnem centru dobavitelja ali v servisnem centru, ki ga je odobril dobavitelj.

OPOMBA !

Priporočljivo je opraviti več testov spajkanja na odvečnih kosih spajkalnega materiala.

Spretnost s spájkalnikom se pridobi z vajo.

NAMENSKA UPORABA.

Spájkalnik se uporablja za spajanje kovinskih delov z uporabo veziva z nizko stopnjo taljenja, kot je svinec in kositer za mehko spajkanje.

Spajkalnik je še posebej primeren za spajanje sestavnih delov z večjim prerezom, npr. pri avtomobilskih električnih napeljavah, nizkonapetostnih gospodinjstkih električnih napeljavah in drugih delih, pri katerih so potrebne višje temperature segrevanja.

Piktogrami in opozorila



1. Preberite vsa navodila
2. Zaščita pred dežjem za uporabo v zaprtih prostorih
3. Vroč element
4. Zaščitite svoj vid
5. Zaščitite svoje roke
6. Pred popravilom in vzdrževanjem odklopite iz električnega omrežja
7. Zaščita pred otroki
8. , ki jih je mogoče reciklirati.
9. Ne odlagajte skupaj z gospodinjstskimi odpadki.

DELOVANJE, OBRATOVANJE IN VZDRŽEVANJE.

Ko je spajkalnik vklopljen, se začne segrevanje spajkalne konice, ki traja približno 3 minute. V tem času se **konica A2** segreje do točke taljenja spajkalnega spoja. Pri prvi uporabi spajkalnika je priporočljivo, da zaradi lažje uporabe konice spajkalnika temeljito (v celoti) prekrijete s kositom. Ko se konica spajkalnika segreje za spajanje dveh sestavnih delov, se dotaknite konice mesta, ki ga želite spajkati, in nanesite kositno žico s topilom. Če je mesto, ki ga želite spajkati, rahlo zarjavelo, ga namažite s spajkalno pasto.

Zamenljivi del spajkalnika je konica **fig. A2**. Če želite zamenjati spajkalno konico, izvilcite kabel iz vtičnice, počakajte, da se konica popolnoma ohladi (ne hladite je v vodi), in odvijte vijak za pritrditev konice obr. **A1**. Zamenjajte pušično konico na sliki **1. A2** in privijte vijak sl. **A1**, da jo pritrdite.

Opis grafičnih elementov

Številčenje v nadaljevanju se nanaša na sestavne dele naprave prikazano na grafičnih straneh tega priročnika.

Poimenovanje	Opis
1	Vijak za pritrditev rezila
2	Grot
3	Delovni ročaj

* Med grafičnim prikazom in dejanskim izdelkom so lahko razlike

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Uporni spajkalnik 19-157	
Parameter	Vrednost
Napajalna napetost	230V
Napajalna frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	100W
Temperatura grelnega elementa	približno 500 °C
Čas ogrevanja	približno 7 min.
Zaščitni razred	Razred I
Stopnja zaščite IP	IP20
Masa	0,27 kg

VARSTVO OKOLJA



Izdelka ne smete zavreči skupaj z gospodinjstskimi odpadki, temveč ga je treba odstraniti v ustreznih obratih. Izdelek, ki ni recikliran, predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi, njegovo besedilo, fotografije, diagrame, risbe in sestavo, pripadajo izključno družbi Grupa Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom o avtorskih in sorodnih pravicah z dne 4. februarja 1994 (Ur. l. 2006, št. 90 Poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov

v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe Grupa Topex je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava EU o skladnosti

Proizvajalec: Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Izdelek: Uporovni spajkalnik

Model: 19-157

Trgovsko ime: NEO TOOLS

Serijska številka: 00001 + 99999

Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o nizki napetosti 2014/35/EU

Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve standardov:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 60335-2-45:2012+A2;

EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP pooblaščenec za kakovost

Varšava, 2023-05-23

LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS

Atsparus lituoklis: 19-157

Prieš naudodami atsparumo lituoklį, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir saugokite jas ateičiai.

NAUDOJIMO SAUGUMAS.

Ši įranga neskirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti arba kurie neturi patirties ar nėra susipažinę su šia įranga, nebent jie būtų prižiūrimi už jų saugumą atsakingų asmenų arba laikytųsi jų pateiktų įrangos naudojimo instrukcijų.

Reikėtų pasirūpinti, kad vaikai nežaistų su įranga.

Lituoklis neturi temperatūros indikatoriaus. Neatsargus įrangos naudojimas gali sukelti gaisrą. Saugokite save ir aplinką, imdamiesi tinkamų saugos priemonių.

1. saugokite lituoklį nuo vandens ir drėgmės.

Prieš pradėdami darbą, patikrinkite įrankį, kabelį ir kištuką, o visus pažeidimus sutvarkykite įgaliojtiems asmenims.

3. maitinimo įtampa turi atitikti vardinęje plokštelėje nurodytus duomenis.

4. Prieš atlikdami techninę priežiūrą ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo ir leiskite įrenginiui atvėsti.

5. nelieskite karšto antgalio, mūvėkite apsaugines pirštines.

6. nenešiotkite įrankio laikydamiesi už laido.

7. baigę darbą, atjunkite lituoklį nuo maitinimo šaltinio ir palaukite, kol jis atvės, nes karštas antgalis gali pažeisti kitus objektus.

8 Lituoklį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

9. reikia būti atsargiems naudojant lituoklį vietoje, kuriose yra degių medžiagų.

10. nepalikite įjungtos įrangos be priežiūros

11. Nudėgus ar patekus ant odos, nedelsdami atvėsinkite vietą po šalto vandens srove.

12. Neatsukite lituoklio. Kyla elektros smūgio ar nudegimų pavojus.

13. draudžiama naudoti lituoklį su pažeistu ar nusidėvėjusiu (nudegusiu) antgaliu - kyla išlydyto lydmetalo pūslų pavojus.

14. Nedirbkite su lituokliu atsuktu antgaliu.

Saugokite maitinimo kabelį nuo sąlyčio su karštu lituoklio antgaliu ir korpusu, nes toks sąlytis gali pažeisti kabelio izoliaciją ir sukelti elektros smūgį.

16. nepalikite lituoklio jungto, kai jo nenaudojate.

17. Lituoklį reikia naudoti pagal instrukcijas

18. įrankis skirtas 230 V įtampai ir turi būti maitinamas tik šia įtampa.

19. kai įrankis nenaudojamas, jis turi būti padėtas ant stovo.

ĮSPĖJIMAS !

- Nenaudokite litavimo jungčių komponentams ar medžiagoms, kurios bus veikiamos aukštesnės nei 130 °C temperatūros.

- Be to, litavimo negalima naudoti jungiant komponentus, skirtus kroviniams kelti.

- Nelituokite įtampą turinčių elektros įrenginių arba grandinių, kurioms reikalinga apsauga nuo ESD.

PASTABA !

Jungiamasis kabelis ir kištukas neturi būti pažeisti.

Nekaitinkite lituoklio su nuimtu antgaliu. Kaitinimo elementas greitai nusidėvi, jei lituoklis naudojamas su neatlenktu antgaliu.

PASTABA !

Visus patikrinimus ir remonto darbus atlikite atjungę lituoklį nuo elektros tinklo. Patikrinimai ir remontas turi būti atliekami tiekėjo aptarnavimo centre arba tiekėjo patvirtintame aptarnavimo centre.

PASTABA !

Rekomenduojama atlikti kelis litavimo bandymus su nereikalingais litavimo medžiagos gabalais.

Įgūdžiai su lituokliu įgyjami praktiškai.

TIKSLINIS NAUDOJIMAS.

Lituoklis naudojamas metalinėms dalims sujungti naudojant mažai lydymosi išsamąją medžiagą, pvz., švino ir alavo minkštąjį litavimą. Lituoklis ypač tinka didesnio skerspjūvio komponentams jungti, pavyzdžiui, automobilių elektros instaliacijose, žemos įtampos buitinėse elektros instaliacijose ir kituose darbuose, kuriems reikia didesnės kaitinimo temperatūros.

Piktogramos ir įspėjimai



1. Perskaitykite visas instrukcijas

2. Apsaugoti nuo lietaus, naudoti patalpose

3. Karštas elementas

4. Apsaugokite regėjimą

5. Apsaugokite rankas

6. Prieš remontą ir techninę priežiūrą atjunkite nuo maitinimo

7. Apsaugoti nuo vaikų

8. Perdirbamas

9. Neišmeskite kartu su buitinėmis šiukšlėmis

VEIKIMAS, EKSPLOATACIJA IR TECHININĖ PRIEŽIŪRA.

Įjungus lituoklį, prasideda litavimo antgalio kaitinimo procesas, kuris trunka apie 3 min. Per šį laiką **A2 figūrinis antgalis** įkaista iki lydmetalio lydymosi temperatūros. Naudojant lituoklį pirmą kartą, rekomenduojama lituoklio antgalį kruopščiai (iki galo) padengti alavu, kad būtų lengviau naudoti. Kai lituoklio antgalis įkaista, norėdami sujungti du komponentus, palieskite antgalį prie lituojamos vietos ir užtepkite alavo vielą su filisu. Jei vieta, kurią norite lituoti, yra šiek tiek surūdijusi, sutepkite litavimo vietą lydmetalio pasta.

Keičiama lituoklio dalis yra antgalis **pav. A2**. Norėdami pakeisti lituoklio antgalį, ištraukite laidą iš maitinimo lizdo, leiskite antgaliui visiškai atvėsti (neatvėsinū vandenyje) ir atsukite antgalio tvirtinimo varžtą **A1**. Pakeiskite antgalį **pav. A2** ir priveržkite varžtą **A1**, kad jį pritvirtintumėte.

Grafinių elementų aprašymas

Toliau pateikiama prietaiso sudedamųjų dalių numeracija pavaizduoti šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

Pavadinimas	Aprašymas
1	Geležtės tvirtinimo varžtas
2	Grot
3	Darbinė rankena

* Gali būti skirtumų tarp grafikos ir faktinio gaminio

TECHININĖ SPECIFIKACIJOS

Atsparus lituoklis 19-157	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230V
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominalioji galia	100W
Šildymo elemento temperatūra	apie 500 °C
Apšilimo laikas	apie 7 min.
Apsaugos klasė	I klasė
IP apsaugos laipsnis	IP20
Masė	0,27 kg

APLINKOS APSAUGA



Produktu negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, jį reikia išmesti tam skirtose vietose. Neperdirkite gaminyje kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "Grupa Topex" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinų teisių įstatymą (Žn., 2006, Nr. 90 Poz. 631, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti, keisti visą vadovą ir atskirus jo elementus komerciniais tikslais be raštiško "Grupa Topex" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

ES atitikties deklaracija

Gaminiojas: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produktas: Pasipriešinimo lituoklis

Modelis: 19-157

Prekybos pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: 00001 + 99999

Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gaminiojas.

Pirmiau aprašytas gaminyje atitinka šiuos dokumentus:

Žemos įtampos direktyva 2014/35/ES

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka standartų reikalavimus:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 60335-2-45:2012+A2;

EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

ES reziduojančio asmens, įgalioto rengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gąte 2/4

02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kokybės pareigūnas

Varšuva, 2023-05-23

LV TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA

Pretestības lodāmurs: 19-157

Pirms pretestības lodāmura lietošanas uzmanīgi izlasiet šos norādījumus un saglabājiet tos nākotnei.

LIETOŠANAS DROŠUMS.

Šo aprīkojumu nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, kā arī personām,

kurām trūkst pieredzes vai iemaņu, izņemot gadījumus, kad tās atrodas uzraudzībā vai saskaņā ar aprīkojuma lietošanas instrukcijām, ko sniegušas par viņu drošību atbildīgas personas.

Jānodrošina, lai bērni nespēlētu ar aprīkojumu.

Lodmetējam nav temperatūras indikatora. Neuzmanīga iekārtas lietošana var izraisīt ugunsgrēku. Aizsargājiet sevi un apkārtni, veicot atbilstošus drošības pasākumus.

1. pasargājiet lodāmuri no ūdens un mitruma.

Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet instrumentu, kabeli un kontaktdakšu, kā arī pilnvarotām personām salabojiet visus bojājumus.

3. barošanas spriegumam jāatbilst datiem uz datu plāksnītes.

4. Pirms apkopes izņemiet kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas un ļaujiet ierīcei atdzist.

5. nepieskarieties karstajam uzgalim, izmantojot aizsargcimdus.

6. nenēsājiet instrumentu, turot kabeli.

7. pabeidzot darbu, atvienojiet lodāmuri no strāvas padeves un pagaidiet, līdz tas atdziest, jo karsts uzgalis var sabojāt citus priekšmetus.

8 Uzglabājiet lodāmuri bērniem nepieejamā vietā.

9. lietojot lodāmuri, jāievēro piesardzība vietās, kur atrodas viegli uzliesmojoši materiāli.

10. neatstājiet bez uzraudzības ieslēgtas iekārtas.

11. apdeguma vai saskares ar ādu gadījumā nekavējoties atdzesējiet šo vietu zem auksta ūdens strūkļas.

12. Neatskrūvējiet lodāmuru. Pastāv risks gūt triecienu vai apdegumus.

13. aizliegts izmantot lodāmuri ar bojātu vai nolietotu (apdegušu) uzgalī - pastāv izkausētā lodmetāla izšļakstīšanās risks.

14. Neestrādājiet ar lodāmuri, ja uzgalis ir atskrūvēts.

Pasargājiet barošanas kabeli no saskares ar karstu lodāmura galu un korpusu, jo šāds kontakts var sabojāt kabēļa izolāciju un izraisīt elektrošoku.

16. neatstājiet lodāmuri ieslēgtu, kad tas netiek lietots.

17. Lodāmurs jālieto saskaņā ar instrukcijām.

18. darbināks ir paredzēts darbam ar 230 V spriegumu, un to drīkst darbināt tikai ar šādu spriegumu.

19. kad instruments netiek lietots, tas jānovieto uz statīva.

BRĪDINĀJUMS !

- Neizmantojiet lodēšanas savienojumus uz komponentiem vai materiāliem, kas tiks pakļauti temperatūrai virs 130°C.

- Lodēšanu nedrīkst izmantot arī, lai savienotu detaļas, kas paredzētas kravu pacelšanai.

- Nelūdziet elektriskās instalācijas zem sprieguma vai ķēdes, kurās nepieciešama ESD aizsardzība.

PIEZĪME !

Savienojuma kabelis un kontaktdakša nedrīkst būt bojāti.

Nesildiet lodāmuri ar noņemtu uzgalī. Ja lodāmurs tiek darbināts ar noņemtu uzgalī, sildelements ātri nolietojas.

PIEZĪME !

Visas pārbaudes un remontdarbus veiciet pēc lodāmura atvienošanas no elektrotīkla. Pārbaudes un remonts jāveic piegādātāja servisa centrā vai piegādātāja apstiprinātā servisa centrā.

PIEZĪME !

Ieteicams veikt vairākus lodēšanas testus uz liekajiem lodāmā materiāla gabaliem.

Prasmes darbā ar lodāmrašiem tiek iegūtas ar praksi.

PAREDZĒTĀIS LIETOJUMS.

Lodāmurs tiek izmantots metāla detaļu savienošanai, izmantojot zemas kušanas pakāpes saistvielu, piemēram, svina-alvas mikstai lodēšanai. Lodāmurs ir īpaši piemērots lielāka šķērsgriezuma detaļu savienošanai, piemēram, automobiļu elektrotīklācijās, zemsprieguma sadzīves elektroinstalācijās un citos darbos, kur nepieciešama paaugstināta karsēšanas temperatūra.

Piktogrammas un brīdinājumi



1. Izlasiet visus norādījumus
2. Aizsargā no lietus lietošanai iekšelpās
3. Karstais elements
4. Aizsargājiet redzi
5. Aizsargājiet rokas
6. Pirms remonta un tehniskās apkopes atvienojiet no strāvas
7. Aizsargāt no bērniem
8. Pārstrādājams
9. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem.

EKSPLUATĀCIJA, EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE.

Kad lodāmurs ir ieslēgts, sākas lodēšanas uzgāļa silīdzēšanas process, kas ilgst aptuveni 3 minūtes. Šajā laikā **A2 figūras galviņa** sakarst līdz lodēšanas savienojuma kušanas temperatūrai. Lietojot lodāmuri pirmo reizi, ieteicams lodāmura uzgalī rūpīgi (pilnībā) aplkāt ar alvu, lai atvieglotu tā lietošanu. Kad lodāmura uzgalis ir sakarsts, lai savienotu divus komponentus, pieskarieties ar galu lodējamajai vietai un uzklājiet alvas stiepli ar kušumu. Ja vieta, kuru vēlaties lodēt, ir nedaudz rūsējusi, ieeļļojiet lodēšanas vietu ar lodēšanas pastu.

Lodmetēja maināmā daļa ir uzgāļa **fig. A2**. Lai nomainītu lodēšanas uzgalī, atvienojiet kabeli no strāvas kontaktligzdas, ļaujiet uzgalim pilnībā atdzist (neatdzesējiet ūdeni) un atskrūvējiet uzgāļa stiprinājuma skrūvi 1. att. **A1**. Nomainiet bultas uzgalīti, 1. att. **A2** un pievelciet skrūvi att. **A1**, lai to nostiprinātu.

Grafisko elementu apraksts

Tālāk norādītā numerācija atbilst uz ierīces sastāvdaļām. attēlots šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

Apzīmējums	Apraksts
1	Asmeņa stiprinājuma skrūve
2	Grot
3	Darba rokturis

* Iespējamas atšķirības starp grafisko attēlu un faktisko produktu.

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Pretestības lodāmurs 19-157	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	230V
Piegādes biežums	50 Hz
Nominālā jauda	100W
Sildelementa temperatūra	aptuveni 500°C
Iesildīšanās laiks	aptuveni 7 min.
Aizsardzības klase	I klase
IP aizsardzības pakāpe	IP20
Masu	0,27 kg

VIDES AIZSARDZĪBA

	Produktu nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tas jāiznīcina piemērotās vietās. Nepārstrādāts izstrādājums rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.
--	---

"Grupa TopeX Spółka z ierobeżoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "Grupa TopeX") informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, citā starpā, tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī tās sastāvu, pieder tikai grupai Grupa TopeX un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātesbā un blakustiesībām (OV 2006, Nr. 90 Poz. 631, ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas un tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa TopeX rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un krimināltbildības.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Izstrādājums: Pretestības lodāmurs

Modelis: 19-157

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērījas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.

Iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem dokumentiem:

Zemsprieguma direktīva 2014/35/ES

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2015/86/3/ES

Un atbilst standartu prasībām:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 60335-2-45:2012+A2;

EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Tās ES rezidējošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Paraksts uzņēmuma vārdā:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Pogranicznia iela 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kvalitātes speciālists

Varšava, 2023-05-23

EE TŪLKĪMĒS (KASUTAJA) KĀSIRAAMAT

Vastupidavusjootekolb: 19-157

Enne vastupanu jootekolvi kasutamist lugege hoolikalt läbi need juhised ja hoidke neid alles. tulevikuks.

KASUTAMISE TURVALISUS.

See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sealhulgas lastele), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puudub kogemus või tuttavlikkus seadmega, välja arvatud juhul, kui nad töötavad järelevalve all või vastavalt nende ohutuse eest vastutavate isikute poolt antud seadme kasutusjuhendile.

Tuleb jälgida, et lapsed ei mängiks seadmetega.

Jootekolbil puudub temperatuurindikaator. Seadme hooletu kasutamine võib põhjustada tulekahju. Kaitske ennast ja keskkonda, võttes kasutusele nõuetekohased ohutusabinõud.

1. kaitske jootekolbi vee ja niiskuse eest.

Enne töö alustamist kontrollige tööriista, kaablit ja pistikut ning laske kõik kahjustused volitatud isikutele parandada.

3. toitepinge peab vastama andmeplaadil olevatele andmetele.

4. Eemaldage pistik pistikupesast ja laske seadmel enne hooldustöid jahtuda.

5. Ärge puudutage kuumat otsa, kasutage kaitsekindaid.

6. Ärge kandke tööriista kaablist kinni hoides.

7. kui olete töö lõpetanud, tõmmake jootekolb vooluvõrgust välja ja oodake, kuni see jahtub, kuum ots võib kahjustada teisi esemeid.

8 Hoidke jootekolbi lastele kättesaamatus kohas.

9. jootekolbi kasutamisel piirkondades, kus on süttivad materjalid, tuleb olla ettevaatlik.

10. ärge jätke seadmeid järelevalveta sisse lülitatud.

11. põletuse või nahakontakti korral jahutage piirkonda kohe külma vee joa all.

12. Ärge keerake jootekolbi lahti. On oht elektrilöögi või põletushaavade tekkimiseks.

13. Keelatud on kasutada kahjustatud või kulunud (põlenud) otsaga jootekolbi - on oht, et sulanud jootekolb võib pritsida.

14. Ärge kasutage jootekolbi, mille ots on lahti keeratud. Kaitske toitekaablit kokkupuute eest kuumat jootekolvi otsa ja korpusega, kuna selline kokkupuude võib kahjustada kaabli isolatsiooni ja põhjustada elektrilöögi.

16. ärge jätke jootekolbi sisse lülitatud, kui seda ei kasutata.

17. Jootekolbi tuleb kasutada vastavalt juhistele.

18. Tööriist on ette nähtud 230 V tööks ja seda tohib varustada ainult sellise pingega.

19. Kui tööriista ei kasutata, tuleb see asetada alusele.

HOIATUS!

- Ärge kasutage jootekolvi komponentide või materjalide puhul, mis puuduvad kokku temperatuuriga üle 130 °C.

- Jootmist ei tohi kasutada ka komponentide ühendamiseks, et tõsta koormust.

- Ärge joota pinge all olevaid elektripaigaldisi või ESD-kaitset vajavaid vooluahelaid.

MÄRKUS!

Ühenduskaabel ja pistik ei tohi olla kahjustatud.

Ärge kuumutage jootekolbi eemaldatud otsaga. Kütteelement kulub kiiresti ära, kui jootekolbi kasutatakse otsikut alla vajutamata.

MÄRKUS!

Tehke kõik kontrollid ja remonditööd pärast jootekolvi vooluvõrgust lahtiuhendamist. Kontrollimine ja parandamine peab toimuma tarnija teeninduskeskuses või tarnija poolt heakskiidetud teeninduskeskuses.

MÄRKUS!

Soovitatav on teha mitu jootmiskatset üleliigsetel jootmaterjalil tükidel.

Jootekolvi kasutamise oskus omandatakse harjutamisega.

KAVANDATUD KASUTAMINE.

Jootekolbi kasutatakse metallosade ühendamiseks, kasutades madala sulamisvõimega sideainet, näiteks plii-tina pehme jootmist jaoks. Jootkolb sobib eriti hästi suurema ristlõikega komponentide ühendamiseks, nt mootorsõidukite elektripaigaldiste, madalpinge kodumajapidamiste elektripaigaldiste ja muude kõrgendatud kuumustemperatuuri nõudvate tööde puhul.

Piktogrammid ja hoiatused



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Lugege kõiki juhiseid
2. Kaitske vihma eest siseruumides kasutamiseks
3. Kuum element
4. Kaitske oma nägemist
5. Kaitske oma käsi
6. Enne remondi- ja hooldustöid ühendage seade vooluvõrgust lahti
7. Kaitske laste eest
8. Ringlussevõetav
9. Ärge visake koos majapidamisjätmetega.

KÄITAMINE, KÄITAMINE JA HOOLDUS.

Kui jootekolb sisse lülitatakse, algab jootekolbi otsa kuumutamine, mis võtab aega umbes 3 minutit. Selle aja jooksul soojeneb **A2 joonlaud** kuni jootmisliidese sulamistemperatuurini. Jootekolvi esmakordsel kasutamisel on soovitatav jootekolvi otsa tina põhjalikult (täielikult) katta, et seda oleks lihtsam kasutada. Kui jootekolvi ots on kuumenenud kahe komponendi ühendamiseks, puudutage otsa jootkohaga jootekohta ja kandke tina koos jootlevahendiga. Kui jootekoht on veidi roostes, määrige jootekoht jootepastaga.

Jootekolvi vahetatav osa on jooteküülna **otsik**. **A2**. Jootmistsiku vahetamiseks eemaldage juhe pistikupesast, laske otsikul täielikult jahtuda (mitte jahutada vees) ja keerake otsiku kinnituskruvi lahti, joonis. **A1**. Asendage nooleotsik fig. **A2** ja pingutage kruvi joon. **A1** kinnitamiseks.

Graafiliste elementide kirjeldus

Allpool esitatud numeratsioon viitab seadme komponentidele. mis on näidatud käesoleva juhendi graafilistel lehekülgedel.

Nimetus	Kirjeldus
1	Tera kinnituskruvi
2	Grot

3	Töötav käepide
---	----------------

* Graafika ja tegelik toode võivad erineda.

TEHNILISED NÄITAJAD

Vastupidavusjootekolb 19-157	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230V
Tarnesagedus	50Hz
Nimivõimsus	100W
Kütteelemendi temperatuur	umbes 500°C
Soojendusaaeg	umbes 7min.
Kaitseklass	I klass
IP kaitse tase	IP20
Mass	0,27 kg

KESEKONNAKAITSE



Toodet ei tohi visata koos olmejäätmetega, vaid see tuleb hävitada sobivatesse rajatistesse. Taaskasutamata toode kujutab endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärge asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik autorioigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas Selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostamine kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on õiguskaitses all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autorioiguse ja sellega seotud õiguste kohta (Teataja 2006 nr 90 Poz. 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmise ärilistel eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELI vastavusdeklaratsioon

Tootja: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa; Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Toode: Vastupidavusjootekolb

Mudel: 19-157

Kaubanimi: NEO TOOLS

Seriaarvumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Madalpingedirektiiv 2014/35/EL

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab standardite nõuetele:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 60335-2-45:2012+A2;

EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

EN IEC 63000:2018

EN IEC 63000:2018

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residentid isiku nimi ja

aadress:

Allkirjastatud järgmistele isikute nimel:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna tänäv

02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Kvaliteediametrik

Varssavi, 2023-05-23

BG

ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)

Устойчив пояльник: 19-157

Преди да използвате пояльника, прочетете внимателно тези инструкции и ги запазете. за бъдещето.

БЕЗОПАСНОСТ НА ИЗПОЛЗВАНЕ.

Това оборудване не е предназначено за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит или познания за оборудването, освен ако не са под надзор или в съответствие с инструкциите за използване на оборудването, дадени от лицата, отговорни за тяхната безопасност.

Трябва да се внимава децата да не си играят с оборудването.

Пояликът няма температурен индикатор. Невнимателното използване на оборудването може да доведе до пожар. Защитете себе си и околната среда, като вземете подходящи мерки за безопасност.

1. предпазвайте пояльника от вода и влага.

Преди започване на работа проверете инструмента, кабела и щепсела и възложете на оторизирани лица да отстранят всички повреди.

3. захранващото напрежение трябва да отговаря на данните на табелката.

4. извадете щепсела от електрическата мрежа и оставете уреда да изстине, преди да го обслужвате.

5. не докосвайте горещия накрайник, използвайте защитни ръкавици.

6. не пренасяйте инструмента, като държите кабела.

7. когато приключите работа, изключете пояльника от захранването и изчакайте да изстине, горещият накрайник може да причини повреда на други предмети.

8 Съхранявайте пояльника на място, недостъпно за деца.

9. трябва да се внимава, когато се използва пояльникът на места, където има запалими материали.

10. не оставайте включено оборудване без надзор

11. в случай на изгаряне или контакт с кожата, незабавно охладете мястото под струя студена вода.

12. Не отвивайте пояльника. Съществува опасност от токов удар или изгаряния.

13. забранено е да се използва пояльник с повреден или износен (изгорял) връх - съществува риск от разпръскване на разтопения припой.

14. Не работете с пояльника с отвит накрайник.

Защитете захранващия кабел от контакт с горещия връх на пояльника и корпуса, тъй като такъв контакт може да повреди изолацията на кабела и да доведе до токов удар.

16. не оставайте пояльника включен, когато не го използвате

17. Пояльникът трябва да се използва в съответствие с инструкциите

18. инструментът е проектиран за работа с 230V и трябва да бъде захранван само с такова напрежение

19. когато не се използва, инструментът трябва да бъде поставен на стойката си

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- Не използвайте запояни съединения върху компоненти или

материали, които ще бъдат изложени на температури над 130°C.

- Запояването не може да се използва и за свързване на компоненти за подвижани на товари.

- Не запоявайте електрически инсталации под напрежение или вериги, изискващи ESD защита.

ЗАБЕЛЕЖКА !

Свързващият кабел и щепсел не трябва да се повредят.

Не нагрявайте пояльника с отстранен накрайник. Нагревателният елемент се износва бързо, ако пояликът се използва с ненасочен накрайник.

ЗАБЕЛЕЖКА !

Извършвайте всички проверки и ремонти след изключване на пояльника от електрическата мрежа. Проверките и ремонтите трябва да се извършват в сервизния център на доставчика или в сервизен център, одобрен от него.

ЗАБЕЛЕЖКА !

Препоръчва се да се извършат няколко теста за запояване върху излишни парчета спояващ материал.

Уменieto за работа с пояльник се придобива с практиката.

ПРЕДНАЗНАЧЕНА УПОТРЕБА.

Пояликът се използва за съединяване на метални части, като се използва свързващо вещество с ниска топлимост, например олово и калай за меко запояване. Пояльникът е особено подходящ за свързване на компоненти с по-голямо сечение, например при автомобилни електрически инсталации, битови електрически

инсталации с ниско напрежение и други дейности, изискващи повишена температура на нагряване.

Пиктограми и предупреждения



1. Прочетете всички инструкции
2. Защита от дъжд за употреба на закрито
3. Горещ елемент
4. Защитете зрението си
5. Защитете ръцете си
6. Изключване от електрическата мрежа преди ремонт и поддръжка
7. Защита от деца
8. Рециклируем
9. Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци

ЕКСПЛОАТАЦИЯ, ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА.

Когато поялникът се включи, започва процес на нагряване на накрайника за запояване, който отнема около 3 мин. През това време фигурата A2 се нагрява до точката на топене на спойката. Когато използвате поялника за първи път, се препоръчва да покриете добре (изцяло) върха на поялника с калай за по-лесна употреба. След като върхът на поялника се загрее, за да съедините два компонента, докоснете върха до мястото, което трябва да бъде запоено, и нанесете калааната тел с флюс. Ако мястото, което искате да запойте, е леко ръждясало, намажете мястото за запояване с паста за запояване.

Сменяемата част в поялника е накрайникът **фиг. A2**. За да смените накрайника за запояване, извадете кабела от контакта, оставете накрайника да изстине напълно (не го охлаждайте във вода) и отвийте винта за фиксиране на накрайника **фиг. A1**. Заменете върха на стрелката **фиг. A2** и затегнете винта **фиг. A1**, за да го фиксирате.

Описание на графичните елементи

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството показани на графичните страници на това ръководство.

Наименование	Описание
1	Винт за фиксиране на острието
2	Грот
3	Работна дръжка

* Възможно е да има разлики между графиката и действителния продукт

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Устойчив поялник 19-157	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230V
Честота на захранване	50Hz
Номинална мощност	100W
Температура на нагревателния елемент	Приблизително 500°C
Време за загряване	приблизително 7 мин.
Клас на защита	Клас I
Степен на защита IP	IP20
Маса	0,27 кг

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктът не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а да се изхвърля в подходящи съоръжения. Нередицираният продукт представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седелище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Topex") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото, неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и композицията му, принадлежат изключително

на Grupa Topex и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (ДВ, бр. 90 от 2006 г., поз. 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство и на отделните му елементи без съгласието на Grupa Topex, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

ЕС декларация за съответствие

Производител: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Продукт: Устойчив поялник

Модел: 19-157

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя.

Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

Директива за ниско напрежение 2014/35/ЕС

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост

Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на стандартите:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 60335-2-45:2012+A2;

EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, което е упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Улица Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Pavel Kovalski

Павел Ковалски

Отговорник по качеството на TOPEX GROUP

Варшава, 2023-05-23

HR

PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)

Oporno lemljenje: 19-157

Prije uporabe otpornog lemilice pažljivo pročitaite ove upute i čuvajte ih za budućnost.

SIGURNOST UPORABE.

Ova oprema nije namijenjena osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili poznavanja opreme, osim pod nadzorom ili u skladu s uputama za uporabu opreme koje daju odgovorni za njihovu sigurnost.

Treba paziti da se djeca ne igraju s opremom.

Lemljenje nema indikator temperature. Nepažljivo korištenje opreme može uzrokovati požar. Zaštite sebe i okoliš poduzimanjem odgovarajućih sigurnosnih mjera opreza.

1. Zaštite lemilicu od vode i vlage.

Prije početka rada pregledajte alat, kabel i utikač i popravite oštećenja od strane ovlaštenih osoba.

3. napon napajanja mora biti u skladu s podacima na natpisnoj pločici.

4. Izvadite utikač iz mrežne utičnice i ostavite uređaj da se ohladi prije servisiranja.

5. Ne dodirujte vrući vrh, koristite zaštitne rukavice.

6. Ne nosite alat držeći kabel.

7. Kada završite s radom, isključite lemilicu iz napajanja i pričekajte da se ohladi, vrući vrh može oštetiti druge predmete.

8 Glacalo za lemljenje držite izvan dohvata djece.

9. Treba paziti pri uporabi lemilice u područjima gdje su prisutni zapaljivi materijali.

10. Ne ostavljajte opremu uključenu bez nadzora

11. U slučaju opekлина ili kontakta s kožom, ohladite područje odmah pod mlazom hladne vode.

12. Ne odvmite lemilicu. Postoji opasnost od šoka ili opekлина.

13. Zabranjeno je koristiti lemilicu s oštećenim ili istrošenim (izgorjelim) vrhom - postoji opasnost od prskanja rastaljenog lemjenja.
14. Ne rukujte lemilicom s odvrnutim vrhom.
- Zaštitite dovodni kabel od kontakta s vrućim vrhom lemilice i kućištem jer takav kontakt može oštetiti izolaciju kabela i rezultirati električnim udarom.
16. Ne ostavljajte lemilicu uključenu kada se ne koristi
17. Glačalo za lemljenje treba koristiti u skladu s uputama
18. alat je konstruiran za rad od 230 V i treba ga napajati samo s takvim naponom
19. Kada se ne koristi, alat se mora postaviti na postolje

UPOZORENJE!

- Ne koristite lemne spojeve na komponentama ili materijalima koji će biti izloženi temperaturama iznad 130 °C.
- Lemljenje se također ne smije koristiti za spajanje komponenti za podizanje tereta.
- Ne lemte žive električne instalacije ili krugove koji zahtijevaju ESD zaštitu.

BILJEŠKA!

Priključni kabel i utikač ne smiju se oštetiti.

Ne zagrijavajte lemilicu s uklonjenim vrhom. Grijači element brzo se loži ako lemilicom upravlja s vrhom koji nije pritisnut prema dolje.

BILJEŠKA!

Izvršite sve preglede i popravke nakon odvajanja lemilice od mreže. Pregledi i popravci moraju se obaviti u servisnom centru dobavljača ili u servisnom centru koji je odobrio dobavljač.

BILJEŠKA!

Preporučuje se provesti nekoliko testova lemjenja na suvišnim komadima lemjenja.

Vještina s lemilicom stječe se praksom.

NAMJERAVANA UPORABA.

Lemljenje se koristi za spajanje metalnih dijelova pomoću veziva s niskim taljenjem, kao što je olovni kositar za meko lemljenje. Lemilo je posebno pogodno za spajanje komponenti s većim presjekom, npr. automobilske električne instalacije, niskonaponske kućne električne instalacije i druge radove koji zahtijevaju povišene temperature grijanja.

Piktogrami i upozorenja



1. Pročitajte sve upute
2. Zaštitite od kiše za unutarnju upotrebu
3. Vrući element
4. Zaštitite vid
5. Zaštitite ruke
6. Isključite napajanje prije popravka i održavanja
7. Zaštitite od djece
8. Reciklirati
9. Ne odlazite smeće iz kućanstva

RAD, RAD I ODRŽAVANJE.

Kada je lemilica uključena, započinje proces zagrijavanja vrha lemjenja, to traje oko 3min. Za to vrijeme **figura A2** zagrijava se do točke taljenja lemnog spoja. Kada prvi put koristite lemilicu, preporuča se temeljito (u potpunosti) pokriti vrh lemilice kositrom radi lakše uporabe. Nakon što se vrh lemilice zagrije kako bi se spojile dvije komponente, dodirnite vrh na mjesto koje treba lemiti i nanosite limenu žicu fluksom. Ako je mjesto koje želite lemiti malo zahrdalo, podmažite mjesto lemjenja pastom za lemljenje.

Izmijenji dio u lemilicu je vrh **sl. A2**. Da biste zamijenili vrh lemjenja, izvadite kabel iz utičnice, ostavite vrh da se potpuno ohladi (ne hladi se u

vodi) i odvrnite vijak za pričvršćivanje vrha **sl. A1**. Zamijenite slovu vrha strelice. **A2** i zategnite vijčanu smokvu. **A1** da to popravi.

Opis grafičkih elemenata

Donje numeriranje odnosi se na komponente uređaja prikazano na grafičkim stranicama ovog priručnika.

Oznaka	Opis
1	Vijak za pričvršćivanje noža
2	Grot
3	Radna ručka

* **Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda**

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Otporno lemljenje željeza 19-157	
Parametarski	Vrijednost
Napon napajanja	230V
Učestalost opskrbe	50Hz
Nazivna snaga	100W
Temperatura grijaaeg elementa	cca.500° C
Vrijeme zagrijavanja	Oko 7min.
Klasa zaštite	I. klasa
IP stupanj zaštite	IP20
Misa	0,27 kg

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvod se ne smije bacati s kućnim otpadom, već ga treba odlagati u odgovarajuće objekte. Nereciklirani proizvod predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrami, crteži, kao i sastav, pripadaju isključivo Grupi Topex i podležu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, kako je izmijenjen). Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena cjelokupnog Priručnika i njegovih pojedinačnih elemenata, bez suglasnosti Grupe Topex izražene u pisanom obliku, strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

Izjava EU-a o sukladnosti

Proizvođač: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Proizvod: Otporno lemljenje željeza

Model: 19-157

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o niskom naponu 2014/35/EU

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I zadovoljava zahtjeve standarda:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 60335-2-45:2012+A2; EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštene za pripremu tehničkog dosjea:

Potpisano u ime:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.

2/4 Pograniczna ulica

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Službenik za kvalitetu TOPEX GRUPE

Varšava, 2023-05-23

SR

ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК)

Отпорно продавање гвожђа: 19-157

Пре употребе отпорног продавања гвожђа пажљиво прочитајте ова упутства и чувајте их за будућност.

БЕЗБЕДНОСТ УПОТРЕБЕ.

Ова опрема није намењена за употребу од стране особа (укључујући децу) са смањеним физичким, чулним или менталним могућностима, или недостатком искуства или познавања опреме, осим ако није под надзором или у складу са упутствима за коришћење опреме које дају одговорни за своју безбедност.

Треба водити рачуна да се деца не играју са опремом.

Продаваика гвођра нема температурни индикатор. Непажљиво коришћење опреме може да изазове пожар. Заштитите себе и околину предузимањем одговарајућих безбедносних мера предострожности.

1. заштитите продавајуће гвођје од воде и влаге.

Пре почетка рада, прегледате алат, кабл и утикач и имате било какву штету коју поправе овлашћена лица.

3. Напон набавке мора бити у складу са подацима на плочи са именом.

4. Уклоните утикач из главне утичнице и дозволите јединици да се охлади пре сервисирања.

5. Не дирајте врућ врх, користите заштитне рукавице.

6. не носите алат држећи кабл.

7. Када завршите са радом, искључите продаваачиво гвођје из напајања и сачекајте да се охлади, врућ врх може изазвати оштећења на другим објектима.

8. Држите продавајуће гвођје ван домаћа деца.

9. негу треба водити када се користи продаваачко гвођје у областима где су присутни запаљиви материјали.

10. не остављајте опрему замењену без надзора

11. У случају опекотине или контакта коже, одмах охладите подручје под млазњаклом хладне воде.

12. Не одврћите продавајуће гвођје. Постоји опасност од љока или опекотина.

13. Забрањено је користити продаваачку пеглу са оштећеним или изношеним (изгорелим) врхом - постоји ризик од прскања растопљеног продаваача.

14. Не управљајте продавајућим гвођјем са одврнутим врхом. Заштитите кабл за снабдевање од контакта са врућим продавајућим врхом гвођја и кућиштем као такав контакт може оштетити изолацију кабла и резултирати електричним шокотом.

16. не остављајте продато гвођје укључено када није у употреби

17. Продаваачку пеглу треба користити у складу са упутствима

18. алат је дизајниран за 230V рад и треба га снабдевати само таквим напоном

19. када није у употреби, алат мора бити стављен на свој штанд

УПОЗОРЕЊЕ!

- Немојте користити локале за продају на компонентама или материјалима који ће бити изложени температурама изнад 130 ° Ц.
- Солднеринг се такође не може користити за спајање компоненти за подизање оптерећења.

- Немојте продавати живе електричне инсталације или склопове који захтевају ЕСД заштиту.

НОТА!

Кабл и прикључак за повезивање не смеју бити оштећени.

Немојте грејати продаваачиво гвођје са уклоненим врхом. Грејни елемент се брзо истроши ако се ради са продавајућим гвођјем са врхом који није притиснут.

НОТА!

Извршите све инспекције и поправке након искључивања продаваачног гвођја из главног. Инспекције и поправке морају да се врше у сервисном центру добављача или у сервисном центру који је одобрио добављач.

НОТА!

Препоручује се да се спроведе неколико тестова продаје на сувшеним комадима продајног материјала.

Вештина са продавајућим гвођјем се стиче праксом.

НАМЕЊЕНА УПОТРЕБА.

Продаваачко гвођје се користи за спајање металних делова користећи повез ниског топлетења као што је олово-лим за меко продавање. Продаваачиво гвођје је посебно погодно за спајање компоненти са већим пресеком, нпр. ауто-електричним инсталацијама, нисконапонским домаћим електричним инсталацијама и другим радовима који захтевају повећање температуре грејања.

Пиктограми и упозорења



1. Прочитај сва упутства
2. Заштитите се од кише за употребу у затвореном простору
3. Врућ елемент
4. Заштити вид
5. Заштитите руке
6. Прекините везу са напајањем пре поправке и одржавања
7. Заштитите се од деце
8. Рециклира се
9. Не одлажујте се кућним ђубретом

ОПЕРАЦИЈА, ОПЕРАЦИЈА И ОДРЖАВАЊЕ.

Када се укључи солднеринг гвођје, започне се процес грејања напојнице за продају, за то је потребно око 3min. За то време, **A2 фигура се** загрева до тачке топлетења локала за продају. Када први пут користите продаваачку пеглу, препоручује се да врх продаваног гвођја темељно (у потпуности) прекријете лименом за лакшу употребу. Када се врх продаваног гвођја загреје како би се спојиле две компоненте, додирните врх места које треба продати и нанесите лимену жицу флујсом. Ако је место које желите да продате благо зарђало, подмазите место за продају пастом за продају. Замењиви део у продаваном гвођју је смоква са **врховима. A2.** Да бисте заменили савет за продају, уклоните кабл из утичнице, дозволите врху да се потпуно охлади (не хладите се у води) и одврните врх фиксирање шрафа смокве. **A1.** Заменисте смокву са стрелицом. **A2** и затегни смокву шрафа. **A1** да га поправам.

Опис графичких елемената

Нумерисање испод односи се на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог приручника.

Ознака	Опис
1	Шраф за поправку сечива
2	Грот
3	Радни регулатор

* Можда постоје разлике између графике и стварног производа

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Отпорност на продају гвођја 19-157	
Параметар	Вредност
Напон снабдевања	230V
Учесталост снабдевања	50Hz
Оцењено напајање	100W
Температура елемента грејања	аппrox.500°Ц
Време за загревање	око 7min.
Класа заштите	Разред II
ИП степен заштите	IP20
Масовно	0,27 кг

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производ не треба бацати кућним отпадом, већ га треба одлагати у одговарајућим објектима. Производ који се не рециклира представља потенцијални ризик по животну средину и људско здравље.

"Група Топек Spółка з ограниченог одповиједналношћиа" Spółка командитова са својом регистрованом канцеларијом у Варшави, ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту: "Група Топек") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталих. Њен текст,

φωτογραφίες, διαγράμματα, σχέδια, και οι ίδιοι οι συσκευασίες, που περιλαμβάνονται στο παρόν έγγραφο, είναι αποκλειστικά της Γενικής Διεύθυνσης Επιθεωρήσεων και Πιστοποίησης της ΕΕ. Τα δικαιώματα αυτά είναι αποκλειστικά της Γενικής Διεύθυνσης Επιθεωρήσεων και Πιστοποίησης της ΕΕ. Τα δικαιώματα αυτά είναι αποκλειστικά της Γενικής Διεύθυνσης Επιθεωρήσεων και Πιστοποίησης της ΕΕ.

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)

Σίδερο συγκόλλησης αντίστασης: 19-157

Πριν χρησιμοποιήσετε το κολλητήρι αντίστασης, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες και φυλάξτε τις για το μέλλον.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ.

Αυτός ο εξοπλισμός δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες αισθητικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή εξοικείωσης με τον εξοπλισμό, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του εξοπλισμού που δίνονται από τους υπεύθυνους για την ασφάλειά τους.

Θα πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε τα παιδιά να μην παίζουν με τον εξοπλισμό.

Το κολλητήρι δεν έχει ένδειξη θερμοκρασίας. Η απρόσεκτη χρήση του εξοπλισμού μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. Προστατέψτε τον εαυτό σας και το περιβάλλον λαμβάνοντας τις κατάλληλες προφυλάξεις ασφαλείας.

1. Προστατεύστε το κολλητήρι από το νερό και την υγρασία.

Πριν από την έναρξη των εργασιών, επιθεωρήστε το εργαλείο, το καλώδιο και το βύσμα και αναθέστε την επισκευή τυχόν ζημιών σε εξουσιοδοτημένα άτομα.

3. Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να συμμορφώνεται με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.

4. Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και αφήστε τη μονάδα να κρυώσει πριν από τη συντήρησή.

5. Μην αγγίζετε το καυτό άκρο, χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια.

6. Μην μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το καλώδιο.

7. Όταν τελειώσετε την εργασία σας, αποσυνδέστε το κολλητήρι από την παροχή ρεύματος και περιμένετε να κρυώσει, μια καυτή μύτη μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε άλλα αντικείμενα.

8 Κρατήστε το κολλητήρι μακριά από παιδιά.

9. Πρέπει να δίνεται προσοχή όταν χρησιμοποιείτε το κολλητήρι σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υλικά.

10. μην αφήνετε τον εξοπλισμό ενεργοποιημένο χωρίς επίβλεψη

11. Σε περίπτωση εγκαύματος ή επαφής με το δέρμα, ψύξτε αμέσως την περιοχή με πίδακα κρύου νερού.

12. Μην ξεβιδώνετε το κολλητήρι. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή εγκαυμάτων.

13. Απαγορεύεται η χρήση κολλητηριού με κατεστραμμένη ή φθαρμένη (καμένη) μύτη - υπάρχει κίνδυνος εκτόξευσης του λιωμένου συγκολλητικού υλικού.

14. Μην χρησιμοποιείτε το κολλητήρι με ξεβιδωμένη την άκρη. Προστατέψτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την επαφή με την άκρη του καυτού κολλητηριού και το περιβάλλον, καθώς μια τέτοια επαφή μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη μόνωση του καλωδίου και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

16. Μην αφήνετε το κολλητήρι αναμμένο όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

17. Το κολλητήρι πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες

18. Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για λειτουργία 230V και πρέπει να τροφοδοτείται μόνο με αυτή την τάση

19. Όταν δεν χρησιμοποιείται, το εργαλείο πρέπει να τοποθετείται στη βάση του.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

- Μην χρησιμοποιείτε συνδέσεις συγκόλλησης σε εξαρτήματα ή υλικά που θα εκτεθούν σε θερμοκρασίες άνω των 130°C.

- Η συγκόλληση δεν μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την ένωση εξαρτημάτων για την ανύψωση φορτίων.

- Μην συγκολλάτε ηλεκτροφόρες ηλεκτρικές εγκαταστάσεις ή κυκλώματα που απαιτούν προστασία από ηλεκτροπληξία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ !

Το καλώδιο σύνδεσης και το βύσμα δεν πρέπει να έχουν υποστεί ζημιά.

Μην θερμαίνετε το κολλητήρι με αφαιρεμένη την άκρη. Το θερμοκρασίο στοιχείο φθερνεί γρήγορα εάν το κολλητήρι λειτουργεί με το άκρο να μην είναι πατημένο προς τα κάτω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ !

Πραγματοποιήστε όλες τις επιθεωρήσεις και τις επισκευές αφού αποσυνδέσετε το κολλητήρι από το δίκτυο. Οι επιθεωρήσεις και οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται στο κέντρο σέρβις του προμηθευτή ή σε κέντρο σέρβις εγκεκριμένο από τον προμηθευτή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ !

Συνιστάται η διενέργεια αρκετών δοκιμών συγκόλλησης σε πλεονάζοντα κομμάτια υλικού συγκόλλησης.

Η δεξιάτητα με το κολλητήρι αποκτάται με την εξάσκηση.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ.

Το κολλητήρι χρησιμοποιείται για τη σύνδεση μεταλλικών εξαρτημάτων με τη χρήση συνθετικού υλικού χαμηλής τήξης, όπως ο μόλυβδος-τσινγκά για μαλακή συγκόλληση. Το κολλητήρι είναι ιδιαίτερα κατάλληλο για τη σύνδεση εξαρτημάτων με μεγαλύτερη διαστομή, π.χ. ηλεκτρικές εγκαταστάσεις αυτοκινήτων, οικιακές ηλεκτρικές εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης και άλλες εργασίες που απαιτούν αυξημένες θερμοκρασίες θέρμανσης.

Εικονογράμματα και προειδοποιήσεις



1. Διαβάστε όλες τις οδηγίες
2. Προστασία από τη βροχή για εσωτερική χρήση
3. Ζεστό στοιχείο
4. Προστατέψτε την όρασή σας
5. Προστατέψτε τα χέρια σας
6. Αποσυνδέστε από την παροχή ρεύματος πριν από την επισκευή και τη συντήρησή
7. Προστασία από τα παιδιά
8. Ανακυκλώσιμα
9. Μην απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.

Όταν ενεργοποιείται το κολλητήρι, ξεκινά η διαδικασία θέρμανσης του άκρου συγκόλλησης, η οποία διαρκεί περίπου 3 λεπτά. Κατά τη διάρκεια αυτού του χρόνου, η κεφαλή **A2** θερμαίνεται μέχρι το σημείο τήξης της συγκολλητικής ένωσης. Όταν χρησιμοποιείτε το κολλητήρι για πρώτη φορά, συνιστάται να καλύπτετε καλά (πλήρως) την άκρη του κολλητηριού με κασσίτερο για ευκολότερη χρήση. Αφού θερμανθεί η άκρη του κολλητηριού για να ενώσετε δύο εξαρτήματα, ακολουθήστε την άκρη του στο σημείο που πρόκειται να συγκολληθεί και εφαρμόστε το σύρμα κασσίτερου με ροή. Εάν το σημείο που θέλετε να κολλήσετε είναι ελαφρώς σκουριασμένο, λιπάνετε το σημείο συγκόλλησης με πάστα συγκόλλησης. Το εναλλάξιμο μέρος στο κολλητήρι είναι η μύτη. **A2**. Για να αντικαταστήσετε τη μύτη συγκόλλησης, αφαιρέστε το καλώδιο από την πρίζα, αφήστε τη μύτη να κρυώσει εντελώς (μην την αφήσετε να κρυώσει σε νερό) και ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης της μύτης εικ. **A1**. Αντικαταστήστε την αιχμή βέλους εικ. **A2** και σφίξτε τη βίδα εικ. **A1** για να στερεώσετε.

Περιγραφή των γραφικών στοιχείων

Η αριθμολογία που ακολουθεί αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις σελίδες γραφικών των παρόντων ενχειριδίου.

Όνομασία	Περιγραφή
1	Βίδα στερέωσης Λεπίδας
2	Grot
3	Λαβή εργασίας

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού προϊόντος

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Σίδερο συγκόλλησης αντίστασης 19-157	
Παράμετρος	Αξία
Τάση τροφοδοσίας	230V
Συχνότητα τροφοδοσίας	50Hz
Όνομαστική ισχύς	100W
Θερμοκρασία θερμαντικού στοιχείου	περίπου 500°C
Χρόνος προθέρμανσης	περίπου 7 λεπτά.
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία I
Βαθμός προστασίας IP	IP20
Μάζα	0,27 kg

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Το προϊόν δεν πρέπει να πετάει μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να απορριπτεί σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Ένα μη ανακυκλωμένο προϊόν ενέχει δυνητικό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pogorzeczna 2/4 (στο εξής: "Grupa Torex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (στο εξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, το κείμενο, τις φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και τη σύνθεσή του, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Torex και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (Dz.U. 2006 αρθ. 90 Poz. 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Torex, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Κατασκευαστής: Sp.k., Pogorzeczna 2/4 02-285 Warszawa

Προϊόν: Συγκολλητήρι αντίστασης

Μοντέλο: 19-157

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία χαμηλής τάσης 2014/35/ΕΕ

Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2- EN 60335-2-45:2012+A2-

EN 62233:2008,

EN 55014-1:2017+A11- EN 55014-2:2015- EN 61000-3-2:2019- EN

61000-3-3:2013+A1,

EN IEC 63000:2018

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προετοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος:

Grupa Torex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 οδός Pogorzeczna

02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της TOPEX GROUP

Βαρσοβία, 2023-05-23

ES

MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)

Soldador de resistencia: 19-157

Antes de utilizar el soldador de resistencia, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para el futuro.

SEGURIDAD DE USO.

Este equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o familiaridad con el equipo, a menos que estén bajo supervisión o de acuerdo con las instrucciones de uso del equipo dadas por las personas responsables de su seguridad.

Hay que tener cuidado de que los niños no jueguen con el equipo.

El soldador no tiene indicador de temperatura. El uso descuidado del equipo puede provocar un incendio. Protéjase y proteja el medio ambiente tomando las precauciones de seguridad adecuadas.

1. Proteja el soldador del agua y la humedad.

Antes de empezar a trabajar, inspeccione la herramienta, el cable y el enchufe y haga reparar cualquier daño por personal autorizado.

3. la tensión de alimentación debe ajustarse a los datos de la placa de características.

4. desenchufe el aparato de la toma de corriente y deje que se enfríe antes de repararlo.

5. no toque la punta caliente, utilice guantes de protección.

6. no transporte la herramienta sujetándola por el cable.

7. cuando termine de trabajar, desenchufe el soldador de la red eléctrica y espere a que se enfríe, una punta caliente puede causar daños a otros objetos.

8 Mantenga el soldador fuera del alcance de los niños.

9. tenga cuidado al utilizar el soldador en zonas donde haya materiales inflamables.

10. no deje el equipo encendido sin vigilancia

11. en caso de quemadura o contacto con la piel, enfriar inmediatamente la zona bajo un chorro de agua fría.

12. No desenrosque el soldador. Existe peligro de descarga eléctrica o quemaduras.

13. está prohibido utilizar un soldador con la punta dañada o desgastada (quemada) - existe el riesgo de salpicaduras de la soldadura fundida.

14. No utilice el soldador con la punta desenroscada.

Proteja el cable de alimentación del contacto con la punta y la carcasa calientes del soldador, ya que dicho contacto puede dañar el aislamiento del cable y provocar una descarga eléctrica.

16. no deje el soldador encendido cuando no lo utilice

17. El soldador debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones

18. la herramienta está diseñada para funcionar a 230 V y sólo debe alimentarse con dicha tensión

19. cuando no se utilice, la herramienta debe colocarse sobre su soporte

ADVERTENCIA

- No utilice uniones soldadas en componentes o materiales que vayan a estar expuestos a temperaturas superiores a 130°C.

- La soldadura tampoco puede utilizarse para unir componentes para elevar cargas.

- No suelde instalaciones eléctricas bajo tensión ni circuitos que requieran protección ESD.

¡NOTA!

El cable de conexión y el enchufe no deben estar dañados.

No caliente el soldador sin la punta. El elemento calefactor se desgasta rápidamente si el soldador se utiliza con la punta sin presionar.

¡NOTA!

Realice todas las inspecciones y reparaciones después de desconectar el soldador de la red eléctrica. Las inspecciones y reparaciones deben realizarse en el centro de servicio del proveedor o en un centro de servicio autorizado por el proveedor.

¡NOTA!

Se recomienda realizar varias pruebas de soldadura en piezas redundantes de material de soldadura.

La destreza con el soldador se adquiere con la práctica.

USO PREVISTO.

El soldador se utiliza para unir piezas metálicas utilizando un aglutinante de bajo punto de fusión, como el plomo-estaño para soldadura blanda. El soldador es especialmente adecuado para unir componentes con una sección transversal mayor, por ejemplo, instalaciones eléctricas de automóviles, instalaciones eléctricas domésticas de baja tensión y otros trabajos que requieren temperaturas de calentamiento elevadas.

Pictogramas y advertencias



1. Lea todas las instrucciones
2. Protege de la lluvia para uso en interiores
3. Elemento caliente
4. Proteja su vista
5. Proteja tus manos
6. Desconectar de la corriente antes de la reparación y el mantenimiento
7. Proteger de los niños
8. Reciclable
9. No tirar con la basura doméstica

FUNCIONAMIENTO, OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO.

Cuando se enciende el soldador, se inicia el proceso de calentamiento de la punta de soldadura, que dura unos 3 minutos. Durante este tiempo, el **mascarón de proa A2** se calienta hasta alcanzar el punto de fusión de la unión soldada. Cuando se utiliza el soldador por primera vez, se recomienda cubrir la punta del soldador completamente con estaño para facilitar su uso. Una vez calentada la punta del soldador para unir dos componentes, toque con la punta el lugar a soldar y aplique el hilo de estaño con fundente. Si el lugar que desea soldar está ligeramente oxidado, lubrique el punto de soldadura con pasta de soldar.

La pieza intercambiable en el soldador es la punta **fig. A2**. Para sustituir la punta de soldar, desconecte el cable de la toma de corriente, deje que la punta se enfríe completamente (no la enfríe en agua) y desenrosque el tornillo de fijación de la punta **fig. A1**. Vuelva a colocar la punta **fig. A2** y apriete el tornillo **fig. A1** para fijarla.

Descripción de los elementos gráficos

La numeración siguiente se refiere a los componentes del aparato que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

Designación	Descripción
1	Tornillo de fijación de la cuchilla
2	Grot
3	Asa de trabajo

* Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Soldador de resistencia 19-157	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230V
Frecuencia de suministro	50 Hz
Potencia nominal	100W
Temperatura de la resistencia	aprox. 500°C
Tiempo de calentamiento	aprox. 7min.
Clase de protección	Clase I
Grado de protección IP	IP20
Masa	0,27 kg

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El producto no debe tirarse con la basura doméstica, sino que debe eliminarse en instalaciones adecuadas. Un producto no reciclado supone un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor del contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están sujetos a protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (Diario de Leyes 2006 N° 90 Poz. 631, en su versión modificada). La copia, procesamiento, publicación, modificación con fines comerciales de todo el Manual y de sus elementos individuales, sin el consentimiento de Grupa Topex expresado por escrito, está estrictamente prohibida y puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la UE

Fabricante: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Producto: Soldador de resistencia

Modelo: 19-157

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de baja tensión 2014/35/UE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RUSP 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las normas:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A14+A2; EN 60335-2-45:2012+A2;

EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna, 2/4

02-285 Varsovia

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Responsable de Calidad del GRUPO TOPEX

Varsovia, 2023-05-23

IT

MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)

Saldatore a resistenza: 19-157

Prima di utilizzare il saldatore a resistenza, leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per il futuro.

SICUREZZA D'USO.

Questa apparecchiatura non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che non abbiano esperienza o familiarità con l'apparecchiatura, a meno che non siano sotto la supervisione o in conformità con le istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura fornite dalle persone responsabili della loro sicurezza.

Occorre fare attenzione che i bambini non giochino con l'attrezzatura.

Il saldatore non ha un indicatore di temperatura. Un uso incauto dell'apparecchiatura può provocare un incendio. Proteggete voi stessi e l'ambiente prendendo le dovute precauzioni di sicurezza.

1. proteggere il saldatore dall'acqua e dall'umidità.

Prima di iniziare il lavoro, ispezionare l'utensile, il cavo e la spina e far riparare eventuali danni da personale autorizzato.

3. la tensione di alimentazione deve essere conforme ai dati di targa.

4. togliere la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare l'apparecchio prima di procedere alla manutenzione.

5. non toccare la punta calda, utilizzare guanti protettivi.

6. Non trasportare lo strumento tenendo il cavo.

7. al termine del lavoro, scollegare il saldatore dall'alimentazione e attendere che si raffreddi, poiché la punta calda può causare danni ad altri oggetti.

8. Tenere il saldatore fuori dalla portata dei bambini.

9. Prestare attenzione quando si utilizza il saldatore in aree in cui sono presenti materiali infiammabili.

10. non lasciare l'apparecchiatura accesa incustodita

11. in caso di ustione o contatto con la pelle, raffreddare immediatamente la zona sotto un getto d'acqua fredda.

12. Non svitare il saldatore. C'è il rischio di scosse o ustioni.

13. è vietato utilizzare un saldatore con una punta danneggiata o usurata (bruciata): c'è il rischio di schizzare la saldatura fusa.
14. Non utilizzare il saldatore con la punta svitata.
- Proteggere il cavo di alimentazione dal contatto con la punta e l'alloggiamento del saldatore caldo, poiché tale contatto può danneggiare l'isolamento del cavo e provocare scosse elettriche.
16. Non lasciare il saldatore acceso quando non viene utilizzato.
17. Il saldatore deve essere utilizzato in conformità alle istruzioni
18. l'utensile è progettato per il funzionamento a 230 V e deve essere alimentato solo con tale tensione.
19. quando non viene utilizzato, l'utensile deve essere posizionato sul suo supporto.

ATTENZIONE!

- Non utilizzare i giunti a saldare su componenti o materiali che saranno esposti a temperature superiori a 130°C.
- La saldatura non può essere utilizzata nemmeno per unire componenti per il sollevamento di carichi.
- Non saldare installazioni elettriche sotto tensione o circuiti che richiedono una protezione ESD.

NOTA !

Il cavo di collegamento e la spina non devono essere danneggiati.

Non riscaldare il saldatore con la punta rimossa. L'elemento riscaldante si consuma rapidamente se il saldatore viene utilizzato con la punta non premuta.

NOTA !

Eseguire tutte le ispezioni e le riparazioni dopo aver scollegato il saldatore dalla rete elettrica. Le ispezioni e le riparazioni devono essere eseguite presso il centro di assistenza del fornitore o presso un centro di assistenza autorizzato dal fornitore.

NOTA !

Si consiglia di eseguire diverse prove di saldatura su pezzi ridondanti di materiale da saldare.

L'abilità con il saldatore si acquisisce con la pratica.

USO PREVISTO.

Il saldatore è utilizzato per unire parti metalliche utilizzando un legante a bassa fusione come il piombo-stagno per la saldatura dolce. Il saldatore è particolarmente adatto per unire componenti di sezione maggiore, ad esempio per impianti elettrici automobilistici, impianti elettrici domestici a bassa tensione e altri lavori che richiedono temperature di riscaldamento elevate.

Pittogrammi e avvertenze



1. Leggere tutte le istruzioni
2. Protezione dalla pioggia per uso interno
3. Elemento caldo
4. Proteggere la vista
5. Proteggere le mani
6. Scollegare l'alimentazione prima di effettuare interventi di riparazione e manutenzione
7. Proteggere dai bambini
8. Riciclabile
9. Non smaltire con i rifiuti domestici.

FUNZIONAMENTO, ESERCIZIO E MANUTENZIONE.

Quando si accende il saldatore, si avvia il processo di riscaldamento della punta di saldatura, che dura circa 3 minuti. Durante questo tempo, la **polena A2** si riscalda fino al punto di fusione del giunto di saldatura. Quando si utilizza il saldatore per la prima volta, si consiglia di ricoprire completamente la punta del saldatore con lo stagno per facilitarne l'uso.

Una volta che la punta del saldatore si è riscaldata per unire due componenti, toccare la punta sul punto da saldare e applicare il filo di stagno con il fondente. Se il punto da saldare è leggermente arrugginito, lubrificare il punto di saldatura con pasta saldante.

La parte intercambiabile del saldatore è la punta fig. **A2**. Per sostituire la punta, rimuovere il cavo dalla presa di corrente, lasciare raffreddare completamente la punta (non raffreddarla in acqua) e svitare la vite di fissaggio della punta fig. **A1**. Sostituire la punta a freccia fig. **A2** e stringere la vite fig. **A1** per fissarla.

Descrizione degli elementi grafici

La numerazione di seguito riportata si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

Designazione	Descrizione
1	Vite di fissaggio della lama
2	Grot
3	Maniglia di lavoro

* Potrebbero esserci delle differenze tra la grafica e il prodotto reale.

SPECIFICHE TECNICHE

Saldatore a resistenza 19-157	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230V
Frequenza di alimentazione	50Hz
Potenza nominale	100W
Temperatura dell'elemento di riscaldamento	circa 500°C
Tempo di riscaldamento	circa 7 minuti.
Classe di protezione	Classe I
Grado di protezione IP	IP20
Massa	0,27 kg

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Il prodotto non deve essere gettato insieme ai rifiuti domestici, ma deve essere smaltito in strutture adeguate. Un prodotto non riciclato rappresenta un potenziale rischio per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra gli altri, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 Poz. 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

Dichiarazione di conformità UE

Produttore: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Prodotto: Saldatore a resistenza

Modello: 19-157

Nome commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.

E soddisfa i requisiti degli standard:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 60335-2-45:2012+A2;

EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Via Pograniczna

02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità del gruppo TOPEX

NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING

Weerstandssoldeerbout: 19-157

Lees voor het gebruik van de weerstandsoldeerbout deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor de toekomst.

VEILIG GEBRUIK.

Deze apparatuur is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring of vertrouwdheid met de apparatuur, tenzij onder toezicht of volgens de aanwijzingen voor het gebruik van de apparatuur door degenen die voor hun veiligheid verantwoordelijk zijn.

Er moet voor worden gezorgd dat kinderen niet met de apparatuur spelen.

De soldeerbout heeft geen temperatuuroperator. Onzorgvuldig gebruik van de apparatuur kan brand veroorzaken. Bescherm uzelf en het milieu door de juiste veiligheidsmaatregelen te nemen.

1. bescherm de soldeerbout tegen water en vocht.

Controleer het gereedschap, de kabel en de stekker voordat u met het werk begint en laat eventuele schade door bevoegde personen repareren.

3. de voedingsspanning moet voldoen aan de gegevens op het typeplaatje.

4. haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te onderhouden.

5. raak het hete uiteinde niet aan, gebruik beschermende handschoenen.

6. draag het gereedschap niet door de kabel vast te houden.

7. wanneer u klaar bent met werken, haalt u de soldeerbout uit het stopcontact en wacht u tot hij is afgekoeld, een hete punt kan schade veroorzaken aan andere voorwerpen.

8. Houd de soldeerbout buiten het bereik van kinderen.

9. Voorzichtigheid is geboden bij het gebruik van de soldeerbout op plaatsen waar brandbare materialen aanwezig zijn.

10. Laat apparatuur niet zonder toezicht ingeschakeld.

11. bij verbranding of huidcontact het gebied onmiddellijk onder een straal koud water afkoelen.

12. Schroef de soldeerbout niet los. Er bestaat gevaar voor schokken of brandwonden.

13. het is verboden een soldeerbout met een beschadigde of versleten (verbrande) punt te gebruiken - er bestaat gevaar voor spatten van het gesmolten soldeer.

14. Gebruik de soldeerbout niet met losgeschroefde stift. Bescherm de voedingskabel tegen contact met de hete soldeerboutpunt en behuizing, aangezien dit contact de isolatie van de kabel kan beschadigen en tot elektrische schokken kan leiden.

16. Laat de soldeerbout niet ingeschakeld wanneer deze niet wordt gebruikt.

17. De soldeerbout moet worden gebruikt volgens de instructies

18. het gereedschap is ontworpen voor gebruik op 230V en mag alleen met deze spanning worden gevoed

19. Wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt, moet het op de standaard worden geplaatst.

WAARSCHUWING!

- Gebruik geen soldeerverbindingen op onderdelen of materialen die zullen worden blootgesteld aan temperaturen boven 130°C.
- Solderen mag ook niet worden gebruikt voor het verbinden van onderdelen voor het heffen van lasten.
- Soldeer geen elektrische installaties onder spanning of circuits die ESD-bescherming vereisen.

OPMERKING!

De aansluitkabel en de stekker mogen niet beschadigd zijn.

Verwarm de soldeerbout niet met verwijderde stift. Het verwarmingselement slijt snel als de soldeerbout wordt gebruikt terwijl de stift niet is ingedrukt.

OPMERKING!

Voor alle inspecties en reparaties uit nadat de soldeerbout van het lichtnet is losgekoppeld. Inspecties en reparaties moeten worden uitgevoerd in het servicecentrum van de leverancier of in een door de leverancier erkend servicecentrum.

OPMERKING!

Het verdient aanbeveling meerdere soldeerproeven uit te voeren op overbodige stukken soldeermateriaal.

De vaardigheid met een soldeerbout wordt door oefening verkregen.

BEOOGD GEBRUIK.

De soldeerbout wordt gebruikt voor het verbinden van metalen onderdelen met een laag smeltend bindmiddel zoals lood-tin voor zachtsolderen. De soldeerbout is bijzonder geschikt voor het verbinden van onderdelen met een grotere doorsnede, bijvoorbeeld elektrische auto-installaties, huishoudelijke laagspanningsinstallaties en andere werkzaamheden die een hogere verwarmingstemperatuur vereisen.

Pictogrammen en waarschuwingen



1. Lees alle instructies
2. Beschermen tegen regen voor gebruik binnenshuis
3. Heet element
4. Bescherm uw gezichtsvermogen
5. Bescherm uw handen
6. Voor reparatie en onderhoud de stroom uitschakelen
7. Beschermen tegen kinderen
8. Recycleerbaar
9. Niet bij het huisvuil gooien

WERKING, BEDIENING EN ONDERHOUD.

Bij het inschakelen van de soldeerbout wordt het verhittingsproces van de soldeerstift gestart, dit duurt ongeveer 3min. Gedurende deze tijd warmt het **A2 boegbeeld** op tot het smeltpunt van de soldeerverbinding. Wanneer u de soldeerbout voor de eerste keer gebruikt, is het raadzaam de punt van de soldeerbout grondig (volledig) met tin te bestrijken om het gebruik te vergemakkelijken. Zodra de punt van de soldeerbout is opgewarmd om twee componenten te verbinden, raakt u de punt aan op de te solderen plaats en brengt u de tindraad met vloeimiddel aan. Als de plek die u wilt solderen licht geroest is, smeert u de soldeerplek in met soldeer pasta.

Het verwisselbare onderdeel in de soldeerbout is de stift **fig. A2**. Om de soldeerstift te vervangen haalt u de kabel uit het stopcontact, laat u de stift volledig afkoelen (niet in water afkoelen) en draait u de bevestigingsschroef van de stift los **fig. A1**. Vervang de pijlpunt **fig. A2** en draai de schroef **fig. A1** vast.

Beschrijving van grafische elementen

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat getoond op de grafische pagina's van deze handleiding.

Aanwijzing	Beschrijving
1	Bladbevestigingsschroef
2	Grot
3	Werkende handgreep

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het werkelijke product.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Weerstandsoldeerbout 19-157	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230V
Voedingsfrequentie	50Hz
Nominaal vermogen	100W
Temperatuur van het verwarmingselement	ongeveer 500°C
Opwarmtijd	ongeveer 7min.

Beschermingsklasse	Klasse I
IP-beschermingsgraad	IP20
Massa	0,27 kg

MILIEUBESCHERMING



Het product mag niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moet in geschikte installaties worden verwerkt. Een niet-gerecycleerd product vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere, De tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan behoren uitsluitend toe aan Grupa Topex en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming krachtens de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (Staatsblad 2006 nr. 90 Poz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van het volledige Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is strikt verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EU-conformiteitsverklaring

Fabrikant: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Product: Weerstandsoldeerbout

Model: 19-157

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 ÷ 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de normen:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 60335-2-45:2012+A2; EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is het technisch dossier op te stellen:

Ondertekend namens:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straat

02-285 Warschau

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Kwaliteitsfunctionaris TOPEX GROEP

Warschau, 2023-05-23

FR

MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)

Fer à souder à résistance : 19-157

Avant d'utiliser le fer à souder à résistance, lisez attentivement ces instructions et conservez-les pour l'avenir.

SÉCURITÉ D'EMPLOI.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de familiarité avec l'appareil, sauf sous surveillance ou conformément aux instructions d'utilisation de l'appareil données par les personnes responsables de leur sécurité.

Il convient de veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'équipement.

Le fer à souder n'a pas d'indicateur de température. Une utilisation imprudente de l'appareil peut provoquer un incendie. Protégez-vous et protégez l'environnement en prenant les mesures de sécurité qui s'imposent.

1. protéger le fer à souder de l'eau et de l'humidité.

Avant de commencer à travailler, inspectez l'outil, le câble et la fiche et faites réparer les dommages éventuels par des personnes autorisées.

3. la tension d'alimentation doit être conforme aux données figurant sur la plaque signalétique.

4. débranchez la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir avant de procéder à l'entretien.

5. ne pas toucher la pointe chaude, utiliser des gants de protection.

6. ne pas transporter l'outil en tenant le câble.

7. une fois le travail terminé, débranchez le fer à souder de l'alimentation électrique et attendez qu'il refroidisse, car une panne chaude peut endommager d'autres objets.

8 Conservez le fer à souder hors de portée des enfants.

9. il convient d'être prudent lors de l'utilisation du fer à souder dans des zones où des matériaux inflammables sont présents.

10. ne pas laisser l'équipement allumé sans surveillance

11. en cas de brûlure ou de contact avec la peau, refroidir immédiatement la zone sous un jet d'eau froide.

12. Ne dévissez pas le fer à souder. Il y a un risque de choc ou de brûlure.

13. il est interdit d'utiliser un fer à souder dont la panne est endommagée ou usée (brûlée) - il y a risque de projection de la soudure en fusion.

14. Ne pas utiliser le fer à souder lorsque la panne est dévissée.

Protégez le câble d'alimentation de tout contact avec la panne et le boîtier chauds du fer à souder, car un tel contact peut endommager l'isolation du câble et provoquer un choc électrique.

16. ne pas laisser le fer à souder allumé lorsqu'il n'est pas utilisé

17. Le fer à souder doit être utilisé conformément aux instructions.

18. l'outil est conçu pour fonctionner sous une tension de 230 V et ne doit être alimenté que sous cette tension

19. lorsqu'il n'est pas utilisé, l'outil doit être placé sur son support

ATTENTION !

- Ne pas utiliser de joints de soudure sur des composants ou des matériaux qui seront exposés à des températures supérieures à 130°C.

- Le soudage ne peut pas non plus être utilisé pour assembler des composants en vue de soulever des charges.

- Ne pas souder des installations électriques sous tension ou des circuits nécessitant une protection contre les décharges électrostatiques.

NOTE !

Le câble de connexion et la fiche ne doivent pas être endommagés.

Ne chauffez pas le fer à souder lorsque la panne est retirée. L'élément chauffant s'use rapidement si le fer à souder est utilisé avec la panne non enfoncée.

NOTE !

Effectuez toutes les inspections et réparations après avoir débranché le fer à souder du réseau électrique. Les inspections et les réparations doivent être effectuées dans le centre de service du fournisseur ou dans un centre de service agréé par le fournisseur.

NOTE !

Il est recommandé d'effectuer plusieurs essais de brasage sur des morceaux de matériau de brasage redondants.

L'habileté avec un fer à souder s'acquiert avec la pratique.

UTILISATION PRÉVUE.

Le fer à souder est utilisé pour assembler des pièces métalliques à l'aide d'un liant à bas point de fusion tel que le plomb-étain pour le brasage tendre. Le fer à souder est particulièrement adapté à l'assemblage de composants de plus grande section, par exemple pour les installations électriques automobiles, les installations électriques domestiques à basse tension et d'autres travaux nécessitant des températures de chauffage plus élevées.

Pictogrammes et avertissements



1. Lire toutes les instructions
2. Protéger de la pluie pour une utilisation à l'intérieur
3. Élément chaud
4. Protégez votre vue
5. Protégez vos mains
6. Débrancher l'alimentation électrique avant de procéder à la réparation et à l'entretien
7. Protéger des enfants
8. Recyclable
9. Ne pas jeter avec les ordures ménagères

LE FONCTIONNEMENT, L'EXPLOITATION ET L'ENTRETIEN.

Lorsque le fer à souder est allumé, le processus de chauffage de la panne commence, ce qui prend environ 3 minutes. Pendant ce temps, la **figure de proue A2** se réchauffe jusqu'au point de fusion du joint de soudure. Lors de la première utilisation du fer à souder, il est recommandé de recouvrir entièrement la panne d'étain pour faciliter l'utilisation. Une fois que la panne du fer à souder a chauffé pour assembler deux composants, touchez l'endroit à souder avec la panne et appliquez le fil d'étain avec le flux. Si l'endroit à souder est légèrement rouillé, lubrifiez le point de soudure avec de la pâte à souder.

La partie interchangeable du fer à souder est la pointe **fig. A2**. Pour remplacer la panne, débranchez le câble de la prise de courant, laissez la panne refroidir complètement (ne la laissez pas refroidir dans l'eau) et dévissez la vis de fixation de la panne **fig. A1**. Remplacer la pointe **fig. A2** et serrer la vis **fig. A1** pour la fixer.

Description des éléments graphiques

La numérotation ci-dessous se réfère aux composants de l'appareil illustrées sur les pages graphiques de ce manuel.

Désignation	Description
1	Vis de fixation de la lame
2	Grot
3	Poignée de travail

* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Fer à souder à résistance 19-157	
Paramètres	Valeur
Tension d'alimentation	230V
Fréquence d'alimentation	50Hz
Puissance nominale	100W
Température de l'élément chauffant	environ 500°C
Temps d'échauffement	Environ 7 minutes.
Classe de protection	Classe I
Degré de protection IP	IP20
Masse	0,27 kg

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais doit être éliminé dans des installations appropriées. Un produit non recyclé présente un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après: "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après: "Manuel"), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection juridique en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (Journal officiel 2006 n° 90 Poz. 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel et de ses différents éléments, sans l'accord écrit de Grupa Topex, sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

Fabricant : Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produit : Fer à souder à résistance

Modèle : 19-157

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive basse tension 2014/35/EU

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU

Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU

Et répond aux exigences des normes :

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A14+A2 ; EN 60335-2-45:2012+A2

; EN 62233:2008 ;

EN 55014-1:2017+A11 ; EN 55014-2:2015 ; EN 61000-3-2:2019 ; EN

61000-3-3:2013+A1 ;

EN IEC 63000:2018

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE autorisée à préparer

le dossier technique :

Signé au nom de :

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 rue Pograniczna

02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GRUPE TOPEX Responsable de la qualité

Varsovie, 2023-05-23